

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 83 (1965)  
**Heft:** 209

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 23.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

2809

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 209

Bern, Mittwoch 8. September 1965

83. Jahrgang — 83<sup>e</sup> année

Berne, mercredi 8 septembre 1965

N<sup>o</sup> 209

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031/25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50; zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 20.50.

Redaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: Fr. 20.50.

## Inhalt — Sommaire — Sommarlo

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Afiwa S.A., Société anonyme établie à Genève.

Excel Bowling S.A., en liquidation, Genève.

Fabrik und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 211571-211585.

Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ordinanza del Dipartimento federale delle finanze e delle dogane che modifica quella concernente l'approvvigionamento del paese con cereali.

Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 419).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3000 Bern, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverschreibungen, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchu de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Zürich — Konkursamt Stäfa

(1253<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Frischknecht Erich, geboren 1931, von Herisau, Kaufmann, im Gsteig, Uerikon-Stäfa; Inhaber der Einzelfirma Erich Frischknecht, Finanz- und Anlageberater, Mühlegasse 17, Zürich 1.

Datum der Konkurseröffnung: 27. August 1965.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 17. September 1965, 14.40 Uhr, im Restaurant «Bahnhof», Stäfa.

Eingabefrist: bis 8. Oktober 1965.

### Ct. de Berne — Office des faillites, Courtelary

(1254)

Faillite: Patinoire d'Erguel, 2610 St-Imier.

Propriétaire des immeubles suivants: Réage de St-Imier, Flt. N<sup>o</sup> 332, «Beau-regard», salle des machines, vestiaires, toilettes, le tout assuré pour fr. 45 000, assises, pré de 47 ares 25 centiares, d'une valeur officielle de fr. 196 970. Estimation des experts fr. 150 000.

Date de l'ouverture de la faillite: 27 août 1965.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions et servitudes: 28 septembre 1965.

### Ct. de Berne — Office des faillites, Moutier

(1255)

Faillite: Fabrique de moteurs électriques S.A., à Eschert.

Propriétaire des immeubles suivants: Commune d'Eschert, feuillets N<sup>os</sup> 68, 164, 295 et 304.

Date de l'ouverture de la faillite: 5 août 1965 (Cour suprême 21 août 1965).

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 28 septembre 1965; pour l'indication des servitudes: 28 septembre 1965.

### Ct. de Fribourg — Office des faillites de la Sarine, Fribourg

(1264)

Failli: Auderset Léon, de Wallenried et Genève, 1916, fils de Louis, précédemment à Genève, actuellement à Villars-sur-Glâne, Cité Moncor 748.

Date de l'ouverture de la faillite: 16 août 1965.

Première assemblée des créanciers: mardi 14 septembre 1965, à 17 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.

Délai pour les productions: 11 octobre 1965.

### Ct. de Vaud — Office des faillites, Lausanne

(1256)

Failli: Erberia William, entreprise de maçonnerie, avenue Dapples 23, à Lausanne.

Date du prononcé: 2 septembre 1965.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 28 septembre 1965.

Délai pour la production des servitudes des immeubles sis rière la commune de Villars Ste-Croix: 28 septembre 1965.

N.B.: Les créanciers intervenus dans les sursis concordataire sont dispensés de produire à nouveau sauf s'il y a des modifications.

### Ct. de Vaud — Office des faillites, Lausanne

(1257)

Failli: Glassey Michel, droguerie-parfumerie «Les Tilleuls», avenue du Temple 2, Renens.

Date du prononcé: 2 septembre 1965.

Première assemblée des créanciers: le 21 septembre 1965, à 15 heures, dans l'une des salles du Palais de justice de Montbenon (entrée est).

Délai pour les productions: 8 octobre 1965.

N.B. Les créanciers intervenus dans les sursis concordataire sont dispensés de le faire à nouveau, sauf s'il y a une modification.

### Ct. de Genève — Office des faillites, Genève

(1265)

Failli: Kocher André-Albert, artisan en chauffage, 36, boulevard Saint-Georges, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 18 juin 1965.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 6 septembre 1965.

Délai pour les productions: 28 septembre 1965.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

**Sospensione della procedura**

(L. E. F. 230.)

**Ct. Ticino — Ufficio dei fallimenti, Locarno** (1266)

Fallimento N° 11/1965

Fallito: Sacchi Pietro, fu Arturo, commerciante, Gerra Verzasca-Piano. Data del decreto di apertura della pretura di Locarno-Campagna: 29 luglio 1965.

Data del decreto di sospensione: 6 settembre 1965.

La procedura di liquidazione sarà ritenuta definitivamente chiusa, qualora nessun creditore ne chiederà la continuazione, entro dieci giorni dalla presente pubblicazione, anticipando fr. 800.— a garanzia delle spese.

L'ufficio si riserva facoltà di chiedere il pagamento delle spese che sorpassassero l'importo a fr. 800.— (RU 64. II. 38).

**Ct. de Genève — Office des faillites, Genève** (1267)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Flohr Charles Louis, camionneur, 2, chemin des Anémones, Châteline (Genève), par ordonnance rendue le 24 août 1965, par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 6 septembre 1965, par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 20 septembre 1965 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 800.—, la faillite sera clôturée.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Graduatoria**

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Bern — Konkursamt Bern** (1258)**Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars**

Gemeinschuldner: Gasser Kurt, kaufmännisches Bureau, Schloßstrasse 94, Bern.

Anfechtungsfrist: 18. September 1965.

**Ct. Ticino — Ufficio dei fallimenti, Locarno** (1271)

Fallimento N° 7/1965

Si rende noto che presso lo scrivente Ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è deposta a contare dal giorno 10 settembre 1965 la graduatoria nel fallimento N° 7/1965 Rieter Harry, commerciante già in Muralto.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte, davanti l'Autorità giudiziaria competente, entro dieci giorni dal deposito. In caso contrario essa si considererà come riconosciuta.

**Ct. de Vaud — Office des faillites, Lausanne** (1258)

Faillie: Bourgoz Marguerite, négociante «Au Poisson argenté», rue St-Jean 17 à Nyon, domiciliée chemin du Chêne 27 à Renens.

Date du dépôt: 2 septembre 1965.

Délai pour intenter action en opposition: 18 septembre 1965; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

La cession des droits de la masse à l'égard de revendications de propriété admises doit être demandée dans le même délai (art. 49 OOF).

**Ct. du Valais — Office des faillites, Sierre** (1259)

Failli: Jaquier Charles, radio-technicien, à Sierre.

Date du dépôt de l'état de collocation: 10 septembre 1965.

Délai pour intenter action: 10 jours.

**Ct. du Valais — Office des faillites, Sierre** (1268)

Failli: Junod Henri-Louis, horloger, à Crans/Sierre.

Date du dépôt de l'état de collocation: 10 septembre 1965.

Délai pour intenter actions: 10 jours.

**Ct. de Genève — Office des faillites, Genève** (1269)

L'état de collocation des créanciers des faillites ci-dessous mentionnées peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, chaque état de collocation sera considéré comme accepté.

Faillies:

1° Electro-Atome S.A., importation, exportation, achat, vente, représentation et fabrication d'appareils électroniques, 5, rue Rousseau, Genève.

2° Montres Zefyr, Schwab Roland S.A., fabrication, achat et vente d'horlogerie-bijouterie, 92, rue du Rhône, Genève.

3° Trade Development and Management Corporation S.A., toutes affaires commerciales, financières et industrielles, 12, rue du Marché, Genève.

Dans la faillite Electro-Atome S.A., l'inventaire contenant l'état des revendications est également déposé. Les demandes de cession doivent être déposées dans le même délai de dix jours.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati****Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Ct. de Vaud — Arrondissement de Vevey** (1260)Débitrice: Berco S.A., technique agricole et industrielle, à Corseaux-Vevey. Date de l'octroi du sursis par le président du Tribunal du district de Vevey: le 1<sup>er</sup> septembre 1965.Durée du sursis: trois mois, expirant le 1<sup>er</sup> décembre 1965.

Commissaire au sursis: Ernest Pilet, ancien préposé, avenue d'Echallens 31, à Lausanne.

Délai pour les productions des créances sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat: le 28 septembre 1965.

Assemblée des créanciers: le lundi 1<sup>er</sup> novembre 1965, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville (entrée ouest), à Vevey.

Dépôt des pièces à disposition des créanciers: dès le 19 octobre 1965, chez le commissaire au sursis, chaque matin de 9 heures à midi, sauf le samedi.

La débitrice a déposé un projet de concordat par abandon d'actif.

**Ct. du Valais — Arrondissement de Martigny** (1270)**Concordat par abandon d'actifs**

(art. 316 et ss. de la LP. et F)

Débiteur: Huber Gérald, sellier, domicilié à Martigny.

Date de l'octroi du sursis par décision du juge-instructeur du district de Martigny: 1<sup>er</sup> septembre 1965.Durée du sursis concordataire: 4 mois, expirant le 1<sup>er</sup> janvier 1966 (art. 293 ss. LP et F).Commissaire au sursis: M<sup>e</sup> Francis Thurru, avocat, avenue de la Gare 29, à Martigny.

Délai pour les productions: dans les 20 jours dès la présente publication. Tous les créanciers qui ont commencé des poursuites doivent produire à nouveau (art. 300 LP et F).

Tous les créanciers sont invités à indiquer leurs créances au commissaire, à peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat. Toutes les pièces justificatives à l'appui des créances doivent être produites avec la consigne.

Les débiteurs doivent s'acquitter en mains du commissaire.

Assemblée des créanciers: le mardi 30 novembre 1965, à 14 heures, à la salle du Tribunal, Hôtel de Ville, II<sup>e</sup> étage, à Martigny.

Examen des pièces: dès le 20 novembre 1965, au bureau du commissaire, avenue de la Gare 29, à Martigny.

NB. Le débiteur propose un concordat par abandon d'actifs.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**

(SchKG. 295, Abs. 4)

(LP. 295, al. 4)

**Kt. Zürich — Konkurskreis Dielsdorf** (1261)

Die den Eheleuten Morf Walter, 1912, Kaufmann, und Frau Morf-Lüscher Lydia, 1917, Inhaberin der «Boutique Lydia», Regensburg, am 5. Mai 1965 bewilligte Nachlass-Stundung von 4 Monaten ist durch am 1. September 1965 gefasste Beschlüsse des Bezirksgerichtes Dielsdorf, als erstinstanzlicher Nachlassbehörde, um 2 Monate, d. h. bis zum 5. November 1965 verlängert worden.

8152 Glattbrugg, den 3. September 1965.

Der Sachwalter:

RA Dr. F. Achermann,  
Schaffhauserstrasse 119  
8152 Glattbrugg**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

**Ct. de Vaud — Tribunal du district, Morges** (1262)Le président du Tribunal du district de Morges statuera, à son audience du lundi 27 septembre 1965, à 10 heures, à la maison St-Louis, place St-Louis 2, au 1<sup>er</sup> étage, à Morges, sur la demande de sursis concordataire présentée par Wyss Frédéric, 17, chemin de Champagne, à St-Sulpice.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de M. Wyss.

1110 Morges, le 3 septembre 1965.

Le président: Weith.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Kantone / Cantons / Cantoni:**

Zürich, Bern, Solothurn, Appenzel A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

**Zürich - Zurich - Zurigo**

31. August 1965. Beteiligungen.

**TubeKing A.G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 102 vom 4. Mai 1965, Seite 1393), Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmen auf dem Gebiete des Handels usw. Die Generalversammlungen vom 9. Juni und 4. August 1965 haben die Statuten geändert. Die Aktien lauten nun auf den Inhaber. Die Mittelligen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Maurizio Scaglioni, italienischer Staatsangehöriger, in Mailand; er führt Kollektivunterschrift, jedoch ausschliesslich mit je einem der zeichnungsberechtigten Verwaltungsratsmitglieder.

31. August 1965. Industrieanlagen.

**Seproma G.m.b.H. (Seproma S. à r. l.) (Seproma Ltd. liability Co.) (Seproma S. a. g. l.)**, in Küssnacht. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. und 17. August 1965 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Gesamtprojektierung, den Aufbau, die Einrichtung, die Beratung, die Betreuung und die Führung von Industrieanlagen und kann Liegenschaften erwerben. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Dr. Adolf Frick, von Zürich, in Küssnacht, und die INDEP Treuhand- und Revisions-Aktiengesellschaft, in Zürich, beide mit Stammeinlagen von Fr. 10 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer ist der Gesellschafter Dr. Adolf Frick. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: alte Landstrasse 99 (bei Dr. Adolf Frick).

31. August 1965. Papierveredelung.

**Durolit-A.G.**, bisher in Zürich 4 (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1961, Seite 2389). Die Generalversammlung vom 7. Juli 1965 hat die Statuten geändert. Sitz der Gesellschaft ist Regensdorf. Die Schreibweise der Firma lautet **Durolit A.G.** Zweck der Gesellschaft ist die Veredelung von Papier, sowie andere Arbeiten, die der Weiterbearbeitung von Papier dienen. Die Gesellschaft kann hiezu alle erforderlichen Massnahmen treffen, die geeignet sind, ihren Zweck zu fördern. Eugen Brandenburg, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Oberengstringen. Geschäftsdomizil: Althardstrasse 158.

31. August 1965.

**Erwin Knecht, Holzbau A.G.**, bisher in Glarus (SHAB. Nr. 179 vom 4. August 1961, Seite 676). Die Generalversammlung vom 11. August 1965 hat die Statuten, die vom 31. Dezember 1960 datieren, geändert. Sitz der Gesellschaft ist jetzt Dägerlen. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb eines Holzbaugeschäftes, den Erwerb, die Erstellung, die Verwaltung und die Veräusserung von Liegenschaften, die Übernahme von Vertretungen, die Verwertung von Patent- und anderen Schutzrechten, die Beteiligung an Unternehmungen jeder Art und die Durchführung kommerzieller Finanzgeschäfte. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 30 Namenaktien zu Fr. 1000 und 20 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft hat das unter der Firma «Erwin Knecht, Zimmerei, Schreinerei und Sägerei» in Dägerlen betriebene Geschäft übernommen, mit denjenigen Aktiven und Passiven, die in der Ueberechnungsbilanz per 1. Januar 1960 enthalten waren, nämlich Aktiven im Betrag von Fr. 325 259.70 und Passiven im Betrag von Fr. 248 324.20, zum Preise von Fr. 76 935.50, wovon Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet wurden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Erwin Knecht, Präsident, mit Einzelunterschrift, und Olga Knecht, Vizepräsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien, beide von und in Dägerlen. Geschäftsdomizil: Oberwil.

31. August 1965. Lichtreklamen.

**Rovo & Claude AG**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 173 vom 28. Juli 1965, Seite 2363), Fabrikation und Vertrieb von Lichtreklamen usw. Die Generalversammlung vom 1. Juli 1965 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 10 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 265 000 auf Franken 275 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 275 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Neu in den Verwaltungsrat wurde ohne Zeichnungsbefugnis gewählt: Kurt Reichert, von und in Zürich.

31. August 1965.

**Lego Spielwaren Aktiengesellschaft**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 47 vom 28. Februar 1964, Seite 638). Adolf Meng ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt: Ernst Küng, von und in Rüslikon.

31. August 1965.

**Luftseilbahn Adliswil-Felsenegg AG**, in Adliswil (SHAB. Nr. 261 vom 9. November 1964, Seite 3370). Neu ist in den Verwaltungsrat als Mitglied ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden: Alexander Höchli, von Klingnau (Aargau), in Engelberg.

31. August 1965.

**Bank für Schweizer-israelischen Handel**, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 116 vom 20. Mai 1965, Seite 1599), mit Hauptsitz in Genf. Die Unterschrift von Adia Konikoff ist erloschen.

31. August 1965.

**Oel- und Fettwerke «Sais» (Huileries «Sais»)**, in Zürich 5, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 160 vom 13. Juli 1965, Seite 2193). Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ist ernannt worden: Erwin Wyss, von Reiden (Luzern), in Horn (Thurgau).

31. August 1965.

**Gemeinnützige Bau- und Siedlungs-Genossenschaft «Linth-Escher»**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1963, Seite 2990). Eduard Schweitherr ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Fritz Landis, von Kappel a. A. und Zürich, in Zürich, ist nicht mehr Beisitzer, sondern Kassier des Vorstandes; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

31. August 1965. Maschinen.

**Mageba SA**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 245 vom 21. Oktober 1964, Seite 3155), Projektierung, An- und Verkauf sowie Service von Maschinen usw. Heinrich Honegger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist

erloschen. Reinhold Huber, Mitglied des Verwaltungsrates, ist jetzt Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Geschäftsdomizil: Irchelstrasse 18 in Zürich 6.

31. August 1965. Chemisch-technische Produkte.

**Sorma A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 152 vom 2. Juli 1965, Seite 1706), Fabrikation von und Handel mit chemischen und technischen Produkten. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 14. Juni 1965 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

31. August 1965.

**Stahl-Contor Aktiengesellschaft (Comptoir d'Acier Société Anonyme)**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1961, Seite 19), Handel mit Edelmetall und Industrie-Produkten. Jean H. Pfeiffer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu sind in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden: Lislott Strub, von Olten, in Zürich, und Dr. Hans Meyer, von und in Zürich.

31. August 1965.

**Wegenstein Management AG für Unternehmensführung**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 165 vom 19. Juli 1965, Seite 2265), Durchführung von Beratungsaufträgen in Bezug auf Führung und Organisation von Unternehmungen usw. Die Generalversammlung vom 9. Juli 1965 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet nun **Aktiengesellschaft für Unternehmensführung**. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 200 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll einbezahlt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 8 Mitgliedern. Willy O. Wegenstein ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift gewählt worden: Hans Heinrich Blattmann, von und in Wädenswil, als Vizepräsident, und Hans Peter Roth, von Basel und Herbetswil (Solothurn), in Volketswil; die Genannten zeichnen ausschliesslich mit Sverre Söiland, Präsident des Verwaltungsrates, mithin nicht auch unter sich.

31. August 1965. Plexiglas.

**Isoplex A.G.**, in Regensdorf (SHAB. Nr. 298 vom 22. Dezember 1964, Seite 3835), Fabrikation von und Handel mit Artikeln aus Plexiglas und Celluloid. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Pierino Bettosini-Meier, von Vezia (Tessin), in Uster, und Johann Keller-Staub, von Schongau (Luzern), in Regensdorf.

**Bern - Berne - Berna****Bureau Bern**

30. August 1965. Autogarage usw.

**W. Wilk & Co.**, in Worblaufen, Gemeinde Bolligen, Betrieb der Autogarage «Wankdorf» mit Tankstelle usw., Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1965, Seite 694). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Werner Wilk wohnt nun in Bern.

30. August 1965. Transporte.

**Werner Wilk**, bisher in Belp, Sachtransporte (SHAB. Nr. 78 vom 7. April 1964, Seite 1073). Die Firma hat den Sitz nach Worblaufen, Gemeinde Bolligen, verlegt. Inhaber ist Werner Wilk, von Niederlenz, nun in Bern. Sachtransporte. Ecke Papiermühlestrasse/Worblaufenstrasse.

31. August 1965.

**Offsetdruck Bern A.G.**, in Bern, Betrieb einer Druckerei usw. (SHAB. Nr. 258 vom 5. November 1964, Seite 3338). Als Präsident wurde neu in den Verwaltungsrat gewählt: David Burki, von Lohn (Solothurn), in Solothurn. Er führt Einzelunterschrift.

31. August 1965. Hoch- und Tiefbau.

**W. Kästli**, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, Hoch- und Tiefbau (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1955, Seite 1954). Die Firma wird infolge Übernahme der Aktiven und Passiven gemäss Sacheinlagevertrag vom 6. Juli 1965 und Ueberechnungsbilanz per 31. Dezember 1964 durch die nachstehend eingetragene «Kästli Bau AG», in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, gelöscht.

31. August 1965. Baugeschäft.

**Kästli Bau AG**, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 13. Juli 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Betrieb eines Baugeschäftes. Sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräußern. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 630 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 150 (Serie A), 435 Namenaktien zu Fr. 500 (Serie B), 420 Namenaktien zu Fr. 500 (Serie C) und 315 Namenaktien zu Fr. 500 (Serie D). Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «W. Kästli», in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Gemäss Sacheinlageverträgen vom 6. und 13. Juli 1965 und Ueberechnungsbilanz per 31. Dezember 1964, wonach die Aktiven Fr. 3 007 908.80 und die Passiven Fr. 1 451 393.65 betragen, ergibt sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 1 556 515.15. Für den Ueberechnungspreis von Fr. 1 556 515.15 erhält der Sacheinleger 300 Namenaktien zu Fr. 150 (Serie A), 120 Namenaktien zu Fr. 500 (Serie B), 105 Namenaktien zu Fr. 500 (Serie C), 315 Namenaktien zu Fr. 500 (Serie D) und eine Gutschrift von Fr. 1 241 515.15. Fr. 315 000 des Grundkapitals wurden liberiert durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Einzelfirma «W. Kästli», in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, ein, rückwirkend mit Nutzen- und Schadenanfang an 1. Januar 1965. Die Einladungen und Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die Aktionäre oder gegen Empfangsbestätigung. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Werner Kästli, Präsident; Kurt Kästli, Vizepräsident, und Oskar Kästli, Sekretär, alle von Seedorf bei Aarberg, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Waldweg 6.

**Bureau Biel**

31. August 1965. Drogerie, Parfümerie usw.

**Winkler & Spiess**, in Biel, Drogerie, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1960, Seite 1407). Die Geschäftsart lautet: Drogerien, Parfümerien und Handel mit Do-it-yourself- und Bastelartikeln. Neues Verkaufslokal für Farbwaren und Bastelartikel mit der Enseigne «Do it your self». Oberer Quai 6.

31. August 1965. Spezereien usw.

**Fritz Burkhalter**, in Biel, Handel mit Spezereien, Früchten und Gemüse (SHAB. Nr. 80 vom 4. April 1952, Seite 908). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

31. August 1965. Tapezierer- und Möbelgeschäft.

**Werner Aeschlimann-Schänzli**, in Biel, Tapezierer und Möbelhandel (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1947, Seite 2479). Neues Geschäftsdomizil: Untergasse 16.

31. August 1965. Milch, Spezereien.

**G. Balimann**, in Biel, Milch- und Spezereihandlung (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1949, Seite 2898). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

31. August 1965. Restaurant.

**H. Winz**, in Biel, Betrieb einer Bäckerei und Restaurant «Rebstock» (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1950, Seite 1823). Die Geschäftsnatur wird eingeschränkt in Betrieb des Restaurant «Rebstock».

31. August 1965.

Schweizerische Nationalbank, Agentur in Biel (SHAB. Nr. 58 vom 11. März 1965, Seite 763), Aktiengesellschaft mit Sitz des II. Departementes in Bern. Kollektivprokura für die Agentur Biel wurde erteilt an Paul Bürgi, von Lützel-flüh (Bern), in Nidau. Die Prokura des Josef Immoos ist erloschen.

#### Bureau de Courtelary

30 août 1965.

**EAB Fabrique d'Appareils Electriques S.A.** (EAB Elektroapparatebau A.G.), à Courtelary, fabrication et vente d'appareils électriques et de tous articles similaires, climatisation et applications frigorifiques (FOSC. du 12 novembre 1964, N° 264, page 3410). Suivant procès-verbal du 21 août 1965, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. A été nommé membre du conseil d'administration Michael Littmann, de Dättwil, à Küsnacht (Zürich), qui engagera la société par sa signature collective à deux avec l'un des administrateurs déjà inscrit. En outre, les pouvoirs conférés à Charles Koenig, fondé de procuration, sont radiés.

30 août 1965. Appareils électroniques, etc.

**EAB Régulation S.A.**, à Courtelary, fabrication et vente d'appareils électriques et électroniques, d'appareillages de commande et de régulation; reprend l'exploitation du département «Régulations» de la société anonyme «EAB Fabrique d'Appareils Electriques S.A.» (FOSC. du 20 mai 1965, N° 116, page 1600). Léon Littmann, administrateur, ayant démissionné, ses pouvoirs sont radiés. En remplacement a été nommé membre du conseil d'administration Michael Littmann, de Dättwil, à Küsnacht (Zürich), qui engagera la société par sa signature collective à deux avec l'un des administrateurs déjà inscrit.

#### Bureau de Delémont

31 août 1965.

«Publicitas» Société Anonyme Suisse de Publicité, Succursale de Delémont, à Delémont (FOSC. du 10 mars 1964, N° 56, page 774), avec siège principal à Lausanne. Maurice Pichon, de Longirod (Vaud), à Lausanne, est nommé vice-directeur de la direction générale; il est radié comme fondé de pouvoir. Fred Portmann, d'Escholzmatt (Lucerne), à Lausanne, est nommé fondé de pouvoirs. Ils engagent le siège principal et toutes les succursales en signant collectivement à deux, entre eux, avec un administrateur, un membre de la direction générale ou un fondé de pouvoir.

#### Bureau Interlaken

30. August 1965. Bauten.

**Losinger & Co. A.G.**, Zweigniederlassung in Grindelwald, Uebernahme und Durchführung von Bauten und Bauarbeiten jeder Art usw. (SHAB. Nr. 102 vom 4. Mai 1965, Seite 1395), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Dr. Ing. Robert Losinger, der Direktor bleibt, wurde zum neuen Mitglied des Verwaltungsrates gewählt. Er führt weiterhin Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen.

30. August 1965.

**Darlehenskasse Bönigen**, in Bönigen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 114 vom 21. Mai 1964, Seite 1583). Neu wurden gewählt: als Präsident Hans Seiler-Dübi, bisher Vizepräsident, als Vizepräsident Fritz Zimmermann, bisher Präsident, beide von und in Bönigen. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

30. August 1965. Café.

**Frau Brügger-Schärz**, in Interlaken, Betrieb des Café Terminus (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1950, Seite 1595). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

30. August 1965. Hotel.

**Henri Homberger**, in Gsteigwiler, Betrieb des Hotels Schynige Platte auf Schynigen Platten (SHAB. Nr. 131 vom 9. Juni 1954, Seite 1476). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

30. August 1965. Bäckerei, Kolonialwaren.

**P. Bossart-Scheller**, in Gündlischwand. Inhaber der Firma ist Paul Bossart-Scheller, von Oberwangen (Thurgau), in Gündlischwand. Bäckerei und Kolonialwarenhandlung.

#### Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

27. August 1965.

**Kursaal A.G. Meiringen**, in Meiringen (SHAB. Nr. 28 vom 3. Februar 1961, Seite 346). Hans Bühler, Adolf Urweider und Adolf Gerber sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Adolf Michel ist als Präsident zurückgetreten, ohne aus dem Verwaltungsrat auszuscheiden. Die Unterschriften von Adolf Michel und Hans Bühler sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat sind gewählt worden: Jakob Mettler, von Zwieselberg, in Meiringen, als Präsident; Hans Jaggi, von Gadmen, in Meiringen, als Vizepräsident und Ernst Anderegg, von und in Meiringen, als Mitglied. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit Sekretär-Kassier.

#### Bureau de Moutier

30 août 1965. Textiles.

**Lina Desvoignes**, précédemment à Malleray, commerce de textiles (FOSC. du 5 mars 1953, N° 52, page 519). Le siège de la maison est transféré à Sornetan.

30 août 1965. Appareils électroniques.

**Jean-Pierre Viret**, précédemment à Bévillard, conseils physiiciens en électronique; études et réalisation d'appareils électroniques (FOSC. du 6 août 1962, N° 181, page 2288). Le siège de la maison de même que le domicile particulier du titulaire sont actuellement à Malleray.

30 août 1965. Hôtel-restaurant.

**R. Zaugg**, à Crémines. Le chef de la maison est Rodolphe Zaugg, d'Ursenbach, à Crémines. Exploitation d'un hôtel-restaurant à l'enseigne «Croix-Blanche».

#### Bureau Nidau

27. August 1965. Spezereien, Bonneterie.

**Frau Fanny Rohrbach**, in Orpund. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Frau Fanny Rohrbach-Wingeier, Ehefrau des Werner Rohrbach, von Wahlern, in Orpund. Handel mit Spezereien und Bonneterie. Hauptstrasse 309.

31. August 1965. Maschinen.

**L. Meyer & Cie.**, in Ipsach, Maschinenfabrik, Kauf und Verkauf von Maschinen jeder Art; Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 129 vom 6. Juni 1963, Seite 1655). Ernst Herren, von Biel und Mühleberg, in Nidau, ist als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 30 000 in die Gesellschaft eingetreten. Die Firma erteilt Kollektivprokura an Margrit Meyer-Wittwer, von Balsthal, in Ipsach, an den Kommanditär José Meyer, von Balsthal, in Biel, und an den Kommanditär Ernst Herren, von Biel und Mühleberg, in Nidau. Die Prokuristen zeichnen unter sich zu zweien.

#### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

31. August 1965. Feuerwehrgerätschaften.

**Contrafeu A.G.**, vormals Ferdinand Sehenk, in Münsingen, Fabrikation und Vertrieb von Motorspritzen, Feuerwehrlaternen und andere Feuerwehrgerätschaften sowie von Apparaten und Maschinen (SHAB. Nr. 234 vom 8. Oktober 1964, Seite 3011). In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Rodolphe Herrmann, von Langnau i.E., in Le Vésinet (Frankreich). Er zeichnet kollektiv zu zweien. Jakob Dürst, von Glarus, in Münsingen, wurde zum Prokuristen ernannt. Er zeichnet kollektiv zu zweien zusammen mit den anderen Zeichnungsberechtigten.

31. August 1965.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Münsingen**, in Münsingen, Genossenschaft, Förderung der wirtschaftlichen und kulturellen Interessen der Mitglieder durch das Mittel genossenschaftlicher Selbsthilfe (SHAB. Nr. 98 vom 29. April 1958, Seite 1175). Der Vizepräsident Rudolf Müller ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als Vizepräsident wurde neu gewählt: Fritz Rothenbühler, von Lauperswil, in Münsingen. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

#### Bureau Trachselwald

30. August 1965. Restaurant.

**Ernst Braun**, in Huttwil, Betrieb der Wirtschaft zur Brücke (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1935, Seite 752). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

30. August 1965. Restaurant.

**Jentsch Erwin**, Huttwil, in Huttwil, Führung der Wirtschaft «zur Post» (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1957, Seite 319). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Martha Jentsch-Eugster», in Huttwil, übernommen.

30. August 1965. Restaurant.

**Martha Jentsch-Eugster**, in Huttwil. Inhaberin der Firma ist Martha Jentsch-Eugster, von Basel in Huttwil. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Jentsch Erwin, Huttwil», in Huttwil. Führung der Wirtschaft «zur Post». Brunnenplatz.

30. August 1965. Gärtnerei.

**Karl Meiller-Gränicher**, in Huttwil. Inhaber der Firma ist Karl Meiller-Gränicher, von Dietikon (Zürich), in Huttwil. Betrieb einer Gärtnerei und einer Samen- und Düngerhandlung. Am Stalden.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

**Bureau-Olten-Gögen**

27. August 1965. Kleider.

**Alfred Gemperle**, Inh. **B. Gemperle**, in Olten, Kleider (SHAB. Nr. 157 vom 9. Juli 1958, Seite 1872). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

27. August 1965. Bucherverlag, Möbel usw.

**Fackel A.G.**, in Olten, Bucherverlag, Möbel usw. (SHAB. Nr. 179 vom 5. August 1964, Seite 2405). Der bisherige Präsident Gerhard Bowitz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt: Dieter Bowitz, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart.

27. August 1965.

**MEAG Maschinen- und Eisenbau A.G.**, in Gretzenbach (SHAB. Nr. 238 vom 13. Oktober 1964, Seite 3059). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 27. August 1965 wurden die Statuten revidiert. Die bisherigen 1000 Namenaktien zu Fr. 100 führen nun die Bezeichnung «Serie A». Die Vorrechte der auf den Namen lautenden bisherigen 200 Vorzugsaktien «Serie A» zu Fr. 500 und diejenigen der auf den Namen lautenden bisherigen 50 Vorzugsaktien «Serie B» zu Fr. 1000 fallen dahin. Die 200 Namenaktien der bisherigen «Serie A» zu Fr. 500 wurden zu 100 Namenaktien zu Fr. 1000 zusammengelegt; sie führen die Bezeichnung «Serie B». Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 250 000, nun eingeteilt in 1000 Namenaktien «Serie A» zu Fr. 100 und 150 Namenaktien «Serie B» zu Fr. 1000. Der Verwaltungsrat besteht neu aus 3 bis 5 Mitgliedern. Weitere Statutenänderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Die Zeichnungsberechtigung wurde wie folgt neu geregelt. Der Präsident des Verwaltungsrates Kurt Schaffner führt weiterhin Einzelunterschrift. Das bisherige Mitglied Walter Wyss, von Hägendorf, nun in Däniken, und das neu in den Verwaltungsrat gewählte Mitglied Ernst Müller, von Melchnau, in Langenthal, führen Kollektivunterschrift zu zweien, unter sich oder mit dem Präsidenten oder einem weiteren Zeichnungsberechtigten.

#### Bureau Stadt Solothurn

30. August 1965. Möbel.

**Hans Maurer**, in Solothurn, Möbelhandlung und Tapeziergeschäft (SHAB. Nr. 195 vom 23. August 1943, Seite 1894). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

#### Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

27. August 1965. Kurmittel.

**B. Högger**, Institut Sonnenberg & Silvana, in Niederteufen, Gemeinde Teufen, Kurmittelversand und naturärztliche Praxis (SHAB. Nr. 157 vom 10. Juli 1964, Seite 2124). Die Firma hat den Sitz nach Herisau verlegt, wo der Firmainhaber jetzt wohnt. Bahnhofstrasse 27.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

28. August 1965. Supermärkte.

**Super Kagu AG**, in St. Gallen, Errichtung und Betrieb von Detailverkaufs-läden in der Art von Supermärkten usw. (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1965, Seite 549). Dr. Andreas Wegelin, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

28. August 1965.

Frei Immobilien AG St. Gallen, in St. Gallen, Kauf und Verkauf von Immobilien usw. (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1963, Seite 400). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes St. Gallen vom 10. August 1965 wurde über die Firma der Konkurs eröffnet. Die Gesellschaft ist daher aufgelöst.

28. August 1965. Elektrische Geräte.

Gowers und Winteler, in Jona, Fabrikation und Vertrieb von elektrischen und elektronischen Geräten aller Art usw., Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 74 vom 30. März 1965, Seite 996). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes See vom 26. Juli 1965 wurde über die Firma der Konkurs eröffnet. Sie ist daher aufgelöst.

28. August 1965. Strickwaren.

Kella AG, in St. Gallen, in Konkurs, Fabrikation von und Handel mit Strickwaren usw. (SHAB. Nr. 99 vom 1. Mai 1964, Seite 1376). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes St. Gallen vom 20. August 1965 wurde das Konkursverfahren geschlossen. Die Firma wird daher von Amtes wegen gelöscht.

28. August 1965. Kunststoffe.

H. R. Stehrenberger, in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg, Fabrikation von und Handel mit glasfaserverstärkten Kunststoffen (SHAB. Nr. 233 vom 7. Oktober 1964, Seite 3000). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Altgotgenburg vom 9. August 1965 wurde über den Firmainhaber der Konkurs eröffnet.

28. August 1965.

Venzi und Buchegger, Hotel Schwanen, in St. Gallen. Ernesto Venzi, von Italien, in St. Gallen, und Kurt Buchegger, von Wittenbach, in St. Gallen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1965 ihren Anfang nahm. Hotel und Restaurationsbetrieb; Webergasse 23.

28. August 1965. Zentralheizungen.

Willy Hofmann, in Steinach. Inhaber der Firma ist Willy Hofmann, von Arbon (Thurgau), in Steinach. Spezialfabrik für moderne Zentralheizkörper; Werk Morgental.

30. August 1965.

Ritag (Immobilien-gesellschaft), in St. Gallen, Erwerb und Verkauf von Liegenschaften und Bauland sowie Erstellung, Vermietung, Verpachtung und Verwaltung von Bauten aller Art (SHAB. Nr. 249 vom 26. Oktober 1964, Seite 3206). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. August 1965 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Aenderungen betreffen die bereits publizierten Tatsachen nicht. Irma Itel, Mitglied des Verwaltungsrates, führt anstelle der Kollektivunterschrift nun Einzelunterschrift.

30. August 1965.

Itel AG, Bauunternehmung, in St. Gallen (SHAB. Nr. 11 vom 16. Januar 1959, Seite 152). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. August 1965 wurden die Statuten revidiert. Die Aenderung berührt die bereits publizierten Tatsachen nicht. Einzelunterschrift wurde erteilt an Irma Itel, von Basadingen (Thurgau), in St. Gallen.

30. August 1965.

Hans Bächtold Zeughaus-Garage, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Hans Bächtold, von Schleitheim (Schaffhausen), in Goldach. Einzelprokura wurde erteilt an Elvira Bächtold, von Schleitheim (Schaffhausen), in Goldach. Garagebetrieb; Zeughausgasse 20.

30. August 1965. Bauten.

Hugo Dietsche, in Kriessern, Gemeinde Oberriet. Inhaber der Firma ist Hugo Dietsche, von Oberriet, in Kriessern, Gemeinde Oberriet. Bauunternehmung; Oberdorf.

30. August 1965. Waren aller Art.

L. Wissmann, in Uznach, Kaufhaus (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1945, Seite 2015). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

30. August 1965. Bauten.

Manzoni AG, in Chur, Bauunternehmung (SHAB. Nr. 127 vom 3. Juni 1965, Seite 1752). Luigi Foi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

30. August 1965. Filme.

Anahall Films S.A., in Chur, Herstellung und Verwertung von Filmen usw. (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1960, Seite 1736). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 9. Oktober 1964 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

31. August 1965. Vermögensverwaltung.

Simperex AG, in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunden und Statuten vom 26. August 1965 und 30. August 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Vermögensverwaltung und die Durchführung von Finanztransaktionen aller Art. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberk Aktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Mario Hodler, von Gurzelen (Bern), in Küsnacht (Zürich). Domizil: c/o Curia Treuhänder AG, Steinbockstrasse 2.

## Tessin - Tessin - Ticino

## Ufficio di Bellinzona

30 agosto 1965. Lavori di costruzione.

Intercom S.A., in Gudo, esecuzione lavori di costruzione, ecc. (FUSC. dell'11 dicembre 1964, N° 289, pagina 3726). Il consiglio di amministrazione è composto da Gianni Giovanni Caratti di Bruno, da Brè, in Lugano, presidente (nuovo); Giuseppe Morandi, cittadino italiano, in Milano, amministratore-delegato (già iscritto), e Maria Caratti nata Badini, moglie di Bruno, da Brè, in Lugano (nuova). Gli amministratori Enrico Martella, presidente, e Italo Marazza, membro, hanno dimissionato e i loro poteri sono estinti. La società è sempre vincolata dalla firma collettiva a due degli amministratori.

30 agosto 1965. Macelleria, salumeria.

Prandi Giovanni, in Bellinzona, macelleria, salumeria (FUSC. del 2 agosto 1948, N° 178, pagina 2152). Ditta radiata ad istanza del titolare per cessione del commercio.

## Ufficio di Lugano

81 agosto 1965. Prodotti coloniali, ecc.

Watrade Marketing S.A., a Lugano (FUSC. del 26 luglio 1965, N° 171, pagina 2341). Il capitale sociale di fr. 50 000 è ora interamente liberato.

81 agosto 1965. Partecipazione, ecc.

Ampiva Holding S.A., a Lugano (FUSC. del 16 agosto 1965, N° 189, pagina 2550). Il capitale sociale di fr. 50 000 è ora interamente liberato.

81 agosto 1965. Articoli tecnici, ecc.

Mechanotech di Maria Osnaghi in Garza, a Lugano, ditta individuale (FUSC. del 9 settembre 1960, N° 211, pagina 2628), articoli tecnici, ecc. La ditta viene cancellata per cessazione di commercio.

## Distretto di Mendrisio

30 agosto 1965.

Calzature Brazzola S.A., in Chiasso, il commercio al dettaglio delle calzature e di generi affini, ecc. (FUSC. del 24 maggio 1963, N° 119, pagina 1527). Silvano Perucchi non fa più parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è quindi estinta. In sua sostituzione è stata nominata membro, Lina Dominelli nata Brazzola, da Morbio Superiore, in Castel San Pietro. Impegnerà la società con firma collettiva a due.

30 agosto 1965.

Finanziaria Peltrik S.A., in Mendrisio (FUSC. del 30 agosto 1963, N° 202, pagina 2501). Con decisione assembleare del 26 agosto 1965 la società ha aumentato il proprio capitale sociale da fr. 50 000 a fr. 100 000 mediante emissione di 50 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Attualmente il capitale sociale è di fr. 100 000, suddiviso in 100 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau d'Aigle

24 août 1965. Immeubles, etc.

S.I. Terrimob S.A., à Aigle. Suivant acte authentique et statuts du 17 août 1965, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente ou la gérance de valeurs immobilières, de même que la participation à des sociétés ou entreprises diverses. L'acquisition, l'aménagement, la construction, l'exploitation, la vente et la gérance d'immeubles, de droits immobiliers et toutes opérations immobilières, commerciales et industrielles, en corrélation avec le but social, ainsi que, le cas échéant, toutes autres opérations financières quelconques. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres, actuellement de Louis Bianchi, de et à Aigle, administrateur unique signant individuellement. Locaux: étude du notaire Paul Genet, avenue de la Gare 24.

30 août 1965.

Société Vaudoise des Mines et Salines, à Bex, société anonyme (FOSC. du 22 juin 1965, page 1957). Roland Favre est nommé président (déjà inscrit comme vice-président et secrétaire); Jean Glardon, vice-président (déjà inscrit comme membre), et Edouard Jaquenod, secrétaire (déjà inscrit comme membre). Ils forment le comité de direction et signent collectivement à deux, ainsi que le directeur Paulus Chevalley, de Lausanne et Champ-tauroz (Vaud), à Bex.

30 août 1965. Immeubles.

Charpigny S.A., à Charpigny, commune d'Ollon, société immobilière (FOSC. du 24 septembre 1959, page 2640). La signature de l'administratrice Lucie Graf-Jéquier, décédée, est radiée. André Saugy, de Rougemont, à Lausanne, est nommé administrateur avec signature collective à deux.

30 août 1965.

La Fonte Electricque SA, à Bex (FOSC. du 23 janvier 1964, page 224). Les signatures des administrateurs Marcel Chalos, démissionnaire, et d'Albert Brunner sont radiées. Sont désignés comme nouveaux administrateurs Jean-Jacques Bertolus, de France, à Paris, et Simon Pierre Jacot, de La-Chaux-de-Fonds, du Locle et de La Serrière, à Bottingen (Bâle-Campagne). Ils signent collectivement à deux. Est désigné en qualité de fondé de procuration Jean Delmonte, de Monthey, à Bex. Il engage la société par sa signature collective à deux avec un administrateur.

## Bureau de Lausanne

Rectification.

M. Seinet, à Lausanne, organisation de travaux exécutés par les aveugles soit la confection, l'emballage et l'expédition d'objets divers (FOSC. du 27 août 1965, page 2673). Genre d'affaires: organisation de vente de travaux exécutés par des aveugles, notamment la confection d'objets divers, l'emballage et l'expédition.

25 août 1965. Travaux de reliure et brochure.

E. Clerc et Cie, à Lausanne, tous travaux de reliure et de brochure, société en nom collectif (FOSC. du 9 janvier 1947, page 70). Dissolution: 1<sup>er</sup> janvier 1965. Actif et passif repris par la société anonyme «E. Clerc et Cie S.A.», à Lausanne, ci-après inscrite. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

25 août 1965. Travaux de reliure et brochure.

E. Clerc et Cie S.A., à Lausanne. Société anonyme. Date des statuts: 44 août 1965. But: l'exécution de tous travaux de reliure et de brochure et l'accomplissement de toutes opérations d'achat et de vente se rapportant à ce genre d'entreprise. Capital: fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de francs 1000, entièrement libérées. Reprise: actif et passif de la maison «E. Clerc et Cie», à Lausanne, radiée, selon bilan au 31 décembre 1964, annexé à l'acte authentique. Actif: fr. 384 798.57; passif: fr. 79 831.80, soit un actif net de: fr. 304 966.77, accepté pour ce montant et payé à Eugène Clerc à raison de: fr. 59 000, par remise de 59 actions nominatives entièrement libérées et à raison de: fr. 74 295.96 par la constitution d'une créance en sa faveur contre la société, et à Germaine Clerc, à raison de fr. 38 000 par la remise de 38 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées et à raison de fr. 133 670.81 par la constitution d'une créance en sa faveur contre la société. Publication: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: 1 à 3 membres, composée de: Eugène Clerc, président; Germaine Clerc et Jean-Pierre Clerc, secrétaire, tous trois de Froideville, à Pully. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs Germaine et Eugène Clerc. Jean-Pierre Clerc n'a pas la signature. Bureau de la société: avenue Jean-J. Mercier 4 (dans ses locaux).

28 août 1965.

Editions musicales Vifian, à Lausanne. Chef de la maison: Markus Vifian, allié Enz, de Wahlern (Berne), à Lausanne. Editions musicales. Rue du Bugnon 20.

30 août 1965. Matières premières, marchandises diverses.

T. S. Kollerich & Cie S.A., à Lausanne, matières premières, ainsi que toutes marchandises (FOSC. du 19 juillet 1965, page 2270). Les pouvoirs conférés à Gertrude Wurgler sont radiés. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs, directeur, sous-directeur et fondé de procuration. Les pouvoirs de l'administrateur-délégué Tibor Suppan Kollerich et du directeur Fritz Treichler sont modifiés en conséquence.

30 août 1965. Salon de coiffure.

A. Besson, à Lausanne. Chef de la maison: Alfred Besson, allié Vauthey, de Chapelle (Vaud), à Lausanne. Salon de coiffure pour dames. Avenue de Jurigoz 17; 2<sup>e</sup> magasin: rue de Bourg 13.

30 août 1965. Epicerie, etc.

H. Currat, à Lausanne, épicerie, primeurs et alimentation générale (FOSC. du 27 septembre 1963, page 2746). Cette raison est radiée par suite de cessation d'activité.

30 août 1965. Sérigraphie.

Pierre Bugnon et Cie, à Lausanne, fabrication d'écrans pour la sérigraphie; tous travaux d'impressions sérigraphiques, société en nom collectif (FOSC. du 14 avril 1960, page 1176). L'associé Jacques Bory s'est retiré de la société dès le 22 juillet 1965.

31 août 1965. Immeubles.

Silvanus, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 31 décembre 1962, page 3750). L'administrateur Ernest Berger est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Otto Malchner, de Lausanne, à Prilly.

31 août 1965. Café.

Mme M. Ressegatti, à Lausanne, exploitation d'un café à l'enseigne «Café du Mouton» (FOSC. du 18 mai 1962, page 1474). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

31 août 1965. Café.

Mme B. Zwahlen, à Lausanne. Chef de la maison: Bluette Zwahlen née Ressegatti, épouse autorisée de Roland Zwahlen; de Gessenay (Berne), à Lausanne. Exploitation d'un café à l'enseigne «Café du Mouton». Rue Centrale 16.

31 août 1965. Décoration métallique.

P. Sturm, à Lausanne. Chef de la maison: Peter Sturm, allié Jaccoud, de Bâle, à Lausanne. Atelier de décoration métallique. Chemin du Martinet N° 29.

31 août 1965.

H. Jaccard, parcs, jardins, tennis S.A., à Lausanne (FOSC. du 27 janvier 1965, page 294). La fondée de procuration Imy Poger est actuellement domiciliée à Renens. Bureau transféré: avenue Tivoli 70.

*Bureau de Morges*

28 août 1965.

SAMOR S.A., Spécialités Appareils Mingori Outillage Robinetterie, à Ecublens (FOSC. du 29 mai 1961, N° 122, page 1521). L'assemblée générale a désigné en qualité de fondé de procuration Hans Steiger, de Flawil, à Lausanne. Il engagera la société par sa signature individuelle.

30 août 1965. Matelas, sièges rembourrés, etc.

W. Leu S.à r.l. (W. Leu GmbH), précédemment à Lausanne (FOSC. du 14 novembre 1963, page 3229). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 mai 1965, la société a décidé de transférer son siège social à Chavannes-près-Renens. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but la fabrication et le commerce de matelas, de sièges rembourrés et d'autres produits à base de bois, de métal et de textiles, ainsi que toutes les transactions ayant trait à cette fabrication et ce commerce. La société peut s'occuper de toute activité commerciale, financière et industrielle s'y rapportant et s'occuper de toutes transaction mobilière et immobilière. Les statuts originaires portant la date du 28 décembre 1962 ont été modifiés en conséquence. Le capital social est fixé à fr. 400 000 et divisé en deux parts de fr. 200 000 dont l'une au nom de Walter Leu et l'autre au nom d'Alice Leu née Wiedmer, les deux de Bâle, à Lausanne. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La gestion et la représentation de la société seront exercées par 1 à 5 gérants. L'associé gérant et directeur est Walter Leu, allié Wiedmer, de Bâle, à Lausanne. Alice Leu née Wiedmer, de Bâle, à Lausanne, est désignée comme fondée de procuration. La société est engagée par la signature individuelle de l'associé-gérant et directeur Walter Leu et par la signature individuelle de la fondée de procuration Alice Leu. La signature du fondé de procuration Auguste Bruhin est radiée. Adresse de la société: Au Taluchet.

31 août 1965.

Société immobilière des Uttins-Morges C, à Morges, société anonyme (FOSC. du 30 décembre 1958, N° 305, page 2542). L'administrateur Walter Krähenbühl a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. A été nommé nouvel administrateur unique: Jean-Georges Baer, de Menziken (Argovie), Vevey et St-Blaise (Neuchâtel), à St-Blaise (Neuchâtel), lequel engagera la société par sa signature individuelle.

31 août 1965. Immeubles.

S. I. Muscadet, à Morges. Suivant acte authentique et statuts du 26 août 1965, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, l'aménagement, la construction, l'exploitation, la location, la gérance et la mise en valeur de propriétés immobilières et leur revente en bloc ou en détail. La société acquiert une parcelle de terrain de 2067 m<sup>2</sup>, sise sur le territoire de la commune de Morges, lieu dit «Avenue de Chanel, chemin de Bellevues», pour le prix de fr. 325 000. Le capital social est de fr. 200 000, divisé en 200 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications, les communications et convocations aux actionnaires sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un à cinq membres, actuellement de: Jean-Pierre Mazzone, de et à Apples, président; Bernard Martin, de Wagenhausen (Thurgovie), St-Aubin/Sauges (Neuchâtel) et Lausanne, à Morges, secrétaire; Michel von Auw, de Benken (Zurich) et Morges, à Morges, membre. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Locaux: dans les bureaux des notaires Marc Emery et Francis Sauvain, place Charles Dufour 3.

31 août 1965. Immeubles.

S. I. Beautour, à Morges. Suivant acte authentique et statuts du 26 août 1965, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, l'aménagement, la construction, l'exploitation, la location, la gérance et la mise en valeur de propriétés immobilières et leur revente en bloc ou en détail. La société acquiert une parcelle de 2067 m<sup>2</sup>, sise sur le territoire de la commune de Morges, lieu dit «Chemin de Bellevues», pour le prix de fr. 325 000. Le capital social est de fr. 200 000, divisé en 200 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications, les communications et convocations aux actionnaires sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un à cinq membres, actuellement de: Jean-Pierre Mazzone, de et à Apples, président; Bernard Martin, de Wagenhausen (Thurgovie), St-Aubin/Sauges (Neuchâtel) et Lausanne, à Morges, secrétaire; Michel von Auw, de Benken (Zurich) et Morges, à Morges, membre. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Locaux: dans les bureaux des notaires Marc Emery et Francis Sauvain, place Charles Dufour 3.

*Bureau d'Orbe*

31 août 1965.

Société de laiterie «La Moderne», à Vallorbe, à Vallorbe, société coopérative (FOSC. du 20 mai 1949, N° 117, page 1360). Le président Fritz Blanc est démissionnaire; sa signature est radiée. Est nommé en remplacement: Henri Jaillat, de et à Vallorbe. La société est engagée par la signature collective du président ou de son remplaçant et d'un autre membre du comité.

*Wallis - Valais - Vallesse**Bureau de St-Maurice*

30 août 1965.

Compagnie des Forces Motrices d'Orsières, à Orsières, société anonyme (FOSC. du 28 novembre 1960, page 3401). Pierre Dutoit est démissionnaire; sa signature est radiée. Joseph Brändle, jusqu'ici membre, est vice-président. Les fondés de pouvoir Max Gutknecht et Paul Streuli sont entrés comme membres dans le conseil d'administration: leurs signatures sont modifiées en conséquence. La société est engagée par les signatures collectives à deux des administrateurs et du fondé de pouvoir.

31 août 1965. Immeubles, etc.

Société Ruan S.A., à Champéry. Selon statuts et actes authentiques de fondation et d'apports du 10 juillet 1965, il a été constitué, sous cette dénomination, une société anonyme visant l'achat, la vente, la location, la gérance, la gestion, l'administration et l'exploitation d'immeubles, et toutes opérations immobilières, financières ou commerciales s'y rattachant; elle peut, en Suisse et à l'étranger, participer à d'autres entreprises. Le capital social, divisé en 500 actions de fr. 100, au porteur, est de fr. 50 000 et entièrement libéré: fr. 200 l'ont été par compensation de créances. Est apportée à la société la parcelle N° 1044 de Champéry, pré et bois de 8999 m<sup>2</sup>, pour le prix de fr. 140 000 en paiement: partiel duquel sont remises à l'apporteur 498 actions de fr. 100 de la société, ainsi entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce; les convocations, par le Bulletin officiel du canton du Valais ou par lettres recommandées si tous les actionnaires sont connus. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres. René Avanthay, de et à Champéry, est actuellement seul administrateur et signe individuellement. Domicile de la société: chez l'administrateur.

*Bureau de Sion*

30 août 1965.

Vitrierie Zanoli S.A., à Sierre (FOSC. du 17 avril 1963, page 1086). Selon procès-verbal authentique du 26 août 1965, l'assemblée générale extraordinaire a décidé de modifier la raison sociale en Vitroglas S.A. Sierre, à Sierre. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

31 août 1965.

Bois et Métal pour le Bâtiment S.A., à Chamossion (FOSC. du 22 juillet 1965, N° 168, page 2307). Gérald Mentha, administrateur démissionnaire, est radié. A été nommé en remplacement Günther Sachs, originaire d'Allemagne, à Pully, administrateur sans signature.

31 août 1965.

Caisse de Crédit Mutuel de Nax, à Nax (FOSC. du 1<sup>er</sup> juin 1948, N° 125, page 1521), société coopérative. En assemblée générale du 12 septembre 1964, cette société a révisé ses statuts. Les parts sociales sont portées à fr. 200. Les membres s'engagent à effectuer solidairement des versements supplémentaires jusqu'à concurrence de 5 fois le montant de la part sociale, subsidiairement de n'importe quel montant, s'il ressort du bilan annuel que le capital social n'a plus sa valeur intégrale; en outre, ils répondent solidairement et de façon illimitée de tous les engagements de la société.

31 août 1965. Vins, spiritueux.

Marco Genetti, à Balavaud/Vétroz. Le chef de cette maison est Marco Genetti, d'Ardon, à Balavaud/Vétroz. Commerce de vins et spiritueux.

31 août 1965. Constructions, etc.

Losinger & Co S.A., succursale de Sion, constructions et travaux de tout genre (FOSC. du 29 avril 1965, N° 98, page 1338), avec siège principal à Berne. Dr ing. Robert Losinger, qui reste directeur, a été nommé membre du conseil d'administration. Il continue à signer individuellement pour l'ensemble de l'établissement.

*Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel**Bureau de La Chaux-de-Fonds*

30 août 1965.

Usine genevoise de Dégrossissage d'Or, succursale de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 2 septembre 1964, N° 203), société anonyme avec siège principal à Genève. René-Otto Schöpf, d'Enges (Neuchâtel), à La Chaux-de-Fonds, a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux pour l'ensemble de l'établissement.

## Bureau de Neuchâtel

31 août 1965. Vins, spiritueux.

Paul Colin S.A., à Neuchâtel, exploitation d'un commerce de vins et spiritueux (FOSC. du 24 avril 1963, N° 94, page 1164). La signature de Eric Berthoud, directeur, est radiée. Fred Racine, de La Chaux-du-Milieu, à Berne, a été nommé directeur avec signature collective à deux avec l'une des personnes déjà autorisée à signer.

## Genf - Genève - Ginevra

27 août 1965. Transports de matériaux.

Mme Y. Sautières, à Genève, transport de matériaux par véhicules automobiles (FOSC. du 24 juillet 1962, page 2159). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 10 août 1965.

27 août 1965. Immeubles.

Chom SA, à Genève, achat, vente, construction et administration de tous immeubles (FOSC. du 16 août 1963, page 2387). Olga-Fanny Candellero n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Henri Candellero, de et à Lausanne, est administrateur unique avec signature individuelle.

27 août 1965. Matière plastique, etc.

Saräss SA, à Genève, fabrication, confection et vente d'articles en matière plastique, etc. (FOSC. du 21 janvier 1965, page 232). Adly Youssef Zinat dit El Sineyti (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

27 août 1965. Immeubles.

Claudio SA, à Genève, société immobilière (FOSC. du 3 mai 1963, page 1278). Georges Thévenoz n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Freddy Baillod, de Gorgier (Neuchâtel), à Veyrier, président, et Emile Gubler, de et à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: 5, rue Jacques-Balmat, chez Baillod et Cie.

27 août 1965.

Société Immobilière la Niverolle, à Genève, société anonyme (FOSC. du 6 juin 1958, page 1549). Nouveau siège: Carouge. Statuts modifiés le 22 juin 1965. Francis Bostico n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Arnold Suter, de Wetzikon (Zürich), à Zollikon (Zurich), président, et Leo Heuberger, de Kirchberg (Saint Gall), à Weiningen (Zurich), vice-président, lesquels signent collectivement à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Jean Gloor, de et à Zurich, en outre secrétaire du conseil d'administration. Adresse de la société: 35, rue Alexandre-Gavard, chez la Société coopérative Migros-Genève.

27 août 1965.

Coficomex, Compagnie financière pour le commerce extérieur SA, à Genève (FOSC. du 10 juin 1959, page 1655). Capital porté de fr. 250 000 à fr. 1 250 000, dont fr. 500 000 par incorporation de réserves, et l'élévation de la valeur nominale des 250 actions de fr. 1000 à fr. 5000. Capital: fr. 1 250 000, entièrement versé, divisé en 250 actions de fr. 5000, au porteur. Statuts modifiés le 13 août 1965.

30 août 1965.

Articles de décoration, jouets.

Josiane Aymon, à Genève, chef de la maison: Josiane Aymon née Billion, de et à Genève, autorisée par son mari Roger Aymon. Commerce d'articles de décoration et de jouets, en particulier les animaux en peluche. 3, rue de la Colline.

30 août 1965.

Vermont Hôtel, à Genève, société anonyme (FOSC. du 2 juin 1961, page 1587). Par suite du transfert de son siège à Saint-Gall (FOSC. du 27 août 1965, page 2671), la société est radiée d'office du registre de Genève.

30 août 1965. Meubles.

«Meublorama» Robert Cherpillod, à Genève, commerce de meubles (FOSC. du 8 septembre 1964, page 2715). L'inscription est radiée par suite d'association du chef de la maison. Actif et passif repris par la société en nom collectif «Meublorama» R. Cherpillod et E. Olmo, à Genève.

30 août 1965. Meubles.

«Meublorama» R. Cherpillod et E. Olmo, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> juillet 1965. Associés: Robert Cherpillod, de Vucherens (Vaud), à Genève, et Edouard Olmo, d'Italie, à Genève. Signature: collective des deux associés. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Meublorama» Robert Cherpillod, à Genève, radiée. Commerce de meubles. 18, rue de Lausanne.

30 août 1965. Produits d'entretien, etc.

«Trélux» J. Gaillard, à Genève, commerce et représentation de produits d'entretien et de diverses natures (FOSC. du 10 septembre 1963, page 2591). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la maison «Trélux» A. Gaillard, à Genève.

30 août 1965. Produits d'entretien, etc.

«Trélux» A. Gaillard, à Genève. Chef de la maison: Albert Gaillard, d'Ardon (Valais), à Paris. Procuration individuelle: Josette Gaillard, d'Ardon (Valais), à Genève. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Trélux» J. Gaillard, à Genève radiée. Commerce et représentation de produits d'entretien et de diverses natures. 37, boulevard Carl-Vogt.

30 août 1965. Constructions métalliques.

Alfred Bédat, à Genève, constructions métalliques (FOSC. du 21 juin 1963, page 1820). L'atelier 24 ter, rue de la Servette est supprimé. Magasin: 2 à 4, rue du Lièvre.

30 août 1965. Marchandises.

Nordmann & Cie, à Genève, commerce de marchandises, société en nom collectif (FOSC. du 24 juin 1964, page 1959). L'associé Philippe Nordmann est maintenant domicilié à Genève.

30 août 1965.

Textiles Ariella SA (Ariella Textiles AG) (Tessili Ariella SA) (Ariella Textiles Ltd.), à Genève (FOSC. du 26 avril 1962, page 1225). Le capital social de fr. 100 000 est maintenant entièrement versé.

30 août 1965. Lieu de réunion, etc.

L'Atelier, à Genève, création et fonctionnement d'un lieu de réunion, etc., société coopérative (FOSC. du 27 juin 1960, page 1905). La valeur nominale des parts sociales est maintenant de fr. 100, fr. 500 et fr. 1000. Statuts modifiés le 27 mars 1965. Signature: collective à deux de Jean-Paul Martin (inscrit jusqu'ici comme vice-président), nommé président; René Golay (inscrit jusqu'ici comme président), nommé vice-président, et Albert Cornioley, de Genève, à Lancy, secrétaire, tous membres du conseil d'administration. Les pouvoirs de Roger Sauty sont radiés.

30 août 1965.

Invex SA, à Genève, exploitation industrielle et commerciale de tout article industriel, etc. (FOSC. du 20 février 1964, page 538);

Montres Huitre SA (Oyster Watch Limited), à Genève (FOSC. du 20 février 1964, page 538);

Montres Rolex SA (Rolex Uhren AG) (Rolex Watch Co Ltd.), à Genève (FOSC. du 20 février 1964, page 538);

Montres Tudor SA (Tudor Watch Co Ltd), à Genève (FOSC. du 20 février 1964, page 538).

Nouvelle adresse: 3, rue François-Dussaud.

30 août 1965.

Société Immobilière Delphina, à Genève, société anonyme (FOSC. du 4 mars 1960, page 754). Charles Schleer et René Gardil ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Pierre Bergerat, de Perly-Certoux, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 2, boulevard James-Fazy, chez Pierre Bergerat.

30 août 1965.

Société Immobilière Corsier Belle-Vue, à Genève, société anonyme (FOSC. du 21 juin 1962, page 1826). Alexandre Hauchmann n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Jean Naef, de Genève, à Hermance, président, et Daniel Barbey, de Chexbres (Vaud), à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement. Nouvelle adresse: 18, rue de la Corratierie, chez Naef & Cie.

30 août 1965.

Fabrique d'horlogerie Etna SA (Uh enfabrik Etna AG) (Etna Watch Co Ltd), à Genève (FOSC. du 17 mai 1963, page 1451). Martial Bassin, Paul Gerber et Kurt Dubach ne sont plus administrateurs; les pouvoirs des deux premiers sont radiés. Charles Kühne, de Kaltbrunn (Saint-Gall), à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

30 août 1965.

Sigesto SA, à Genève (FOSC. du 22 septembre 1964, page 2855). Nouvelle raison de commerce: Société de gestion d'oléoducs «Sigesto». But modifié: étude, essai, mise en marche, gestion et exploitation d'oléoducs et, accessoirement, exploitation de gazeducs, dépôts, installations pétrolières, portuaires et aéroportuaires, concernant le stockage, le transport et la distribution de pétrole brut, de produits finis et de tous produits susceptibles d'être transportés par canalisation. La société n'exercera pas d'activité dans le canton de Genève, sauf celle nécessaire à son administration. Statuts modifiés le 28 juillet 1965.

30 août 1965.

Telstar-Films SA, à Genève (FOSC. du 18 septembre 1964, page 2824). Nouvelle adresse: 15, rue Plantamour, chez Publicité Nouvelle SA.

30 août 1965.

Twentieth Century-Fox Film Corporation, Société d'Exploitation pour la Suisse, à Genève, société anonyme (FOSC. du 29 juillet 1965, page 2382). John Lefebvre et Albert Cornfield ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés.

## Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales

## Afiwa S.A., Société anonyme établie à Genève

## Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 CO.

## Première publication

Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 3 septembre mil neuf cent soixante-cinq, la société anonyme «Afiwa S.A.», établie à Genève, a décidé de réduire son capital social de Fr. 1 000 000.— à Fr. 500 000.— par l'annulation de 500 actions de Fr. 1000.— chacune, au porteur, N° 501 à 1000.

Les créanciers de la société en sont informés afin qu'ils puissent produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis. — Ils doivent le faire en l'Etude de M<sup>e</sup> Edmond-Lucien Desert, notaire à Genève, Place du Molard N° 3, dans les deux mois qui suivront la troisième publication du présent avis.

1200 Genève, le 3 septembre 1965

(AA. 229<sup>3</sup>)

Le Conseil d'Administration

## Excel Bowling S.A., en liquidation, Genève

## Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

## Troisième publication

Excel Bowling S.A., à Genève, est entrée en liquidation et ne subsiste plus que sous la raison sociale Excel Bowling S.A., en liquidation (Assemblée générale, authentique du 27 août 1965).

Les créanciers de cette société et tous ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans un délai échéant le 30 septembre 1965, leurs créances ou revendications à la liquidatrice FIDES Union Fiduciaire, 10bis, rue du Vienn-Collège, à Genève, et à remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livre, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs de la société en liquidation sont invités à s'annoncer dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens de la société en liquidation, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont invités à les mettre à disposition de la liquidatrice, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés.

(AA. 227<sup>1</sup>)

1200 Genève, le 27 août 1965

Excel Bowling S.A., en liquidation  
La liquidatrice: FIDES  
Union Fiduciaire



Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

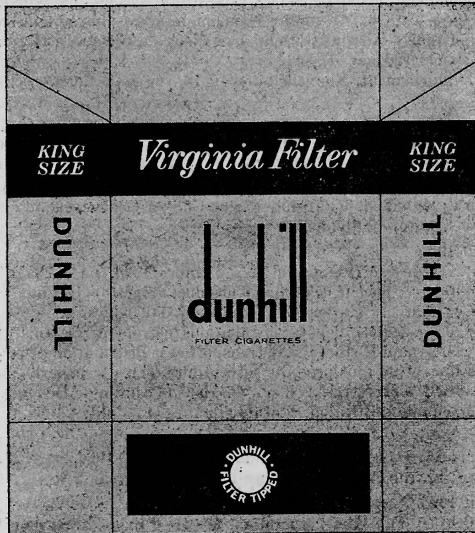
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 211571. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1965, 20 Uhr.  
Alfred Dunhill Limited, 30, Duke Street, St. James's, London S.W. 1  
(Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Virginia-Tabake und mit solchen hergestellte Tabakwaren, Raucherartikel,  
Zündhölzer. (Int. Kl. 34)



Die Marke wird golden, rot und schwarz ausgeführt.

Nr. 211572. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1965, 9 Uhr.  
Obstbäuerengesellschaft Düringen (Société d'arboriculture à Guin),  
Düringen (Freiburg). — Fabrikation. — Erneuerung mit abgeänderter  
Warenangabe der Marke Nr. 110082. Die Schutzfrist aus der Erneuerung  
läuft vom 15. März 1965 an.

Süssmost (alkoholfreier Apfelsaft), reiner Apfelsaft, Apfelwein, vergoren  
sowie andere Apfelsaftprodukte. (Int. Kl. 32, 33)



Nr. 211573. Date de dépôt: 22 juillet 1965, 11 h.  
Francis Bruttin, route de Bramois, Sion (Valais). — Fabrication. — Renou-  
vellement avec extension de l'indication des produits de la marque  
N° 110265. Le délai de protection résultant du renouvellement court de-  
puis le 27 mars 1965.

Boissons sans alcool. (Cl. int. 32)



Nr. 211574. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1965, 20 Uhr.  
Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie, Wolhusen (Luzern).  
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 112445. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Juli 1965 an.

Leim und Klebemittel aller Art. (Int. Kl. 1, 16)



Nr. 211575. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1965, 20 Uhr.  
Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie, Wolhusen (Luzern).  
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 112446. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Juli 1965 an.

Leim und Klebstoffe aller Art. (Int. Kl. 1, 16)



Nr. 211576. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1965, 16 Uhr.  
Renato Ferrari, Via G. Cattori 5, Locarno. — Handel.

Schreib- und Rechenmaschinen, Geräte und mechanische Apparate für  
Büros, Haushalt und Werkstatt. Papier und Karton und daraus hergestellte  
Waren. Elektrische und optische Apparate. Textilwaren und Stoffe, Kleider.  
Möbel für Büro in Metall oder Holz; Drucksachen aller Art, einschliesslich  
Bücher und Zeitschriften und Papeteriewaren.  
(Int. Kl. 7, 8, 9, 11, 16, 20, 21, 23 bis 27)



Nr. 211577. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1965, 16 Uhr.  
Blusen- und Strickwaren AG Luzern, Wesemlinrain 16, Luzern.  
Fabrikation.

Bekleidungsartikel aller Art, Oberbekleidung, Unterwäsche. (Int. Kl. 25)



Nr. 211578. Date de dépôt: 26 juillet 1965, 18 h.  
Commercial Solvents Corporation, 1331 South First Street, Terre Haute  
(Indiana, USA). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la  
marque N° 123887. Le délai de protection résultant du renouvellement  
court depuis le 26 juillet 1965.

Composés de pétrole. (Cl. int. 5)



Nr. 211579. Date de dépôt: 26 juillet 1965, 17 h.  
Tru Balance Corsets, Inc., 136 Madison Avenue, New York (New York,  
USA). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque  
N° 114057. Le délai de protection résultant du renouvellement court  
depuis le 26 juillet 1965.

Corsets, sangles, gaines-corselets, corselets pour dames. (Cl. int. 25)

## Tru Balance

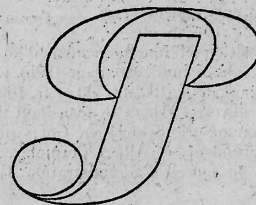
Nr. 211580. Data del deposito: 23 luglio 1965, ore 7.  
«EURONUMMUS» di Bonomi Carlo, viale Majno 10, Milano (Italia).  
Fabbricazione e commercio.

Coniazioni artistiche numismatiche di metalli preziosi. (Cl. int. 14)



Nr. 211581. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1965, 17 Uhr.  
Günther Wagner, Podbielskistrasse 141, 3 Hannover (Deutschland).  
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 111806. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Juli 1965 an.

Federn aus Gold für Füllfederhalter. (Int. Kl. 16)



Nr. 211582. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1965, 17 Uhr.  
 Reckitt & Colman (Overseas) Limited, Dansom Lane, Hull (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 112467. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Juli 1965 an.

Senf. (Int. Kl. 30)



Nr. 211583. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1965, 19 Uhr.  
 F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. - Fabrikation. Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 197231. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Juli 1965 an.

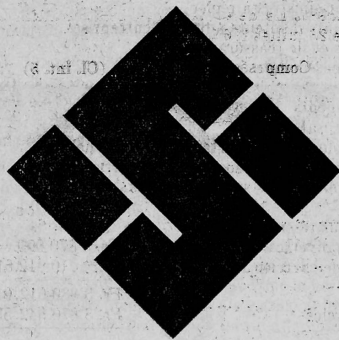
Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische, industrielle und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Veterinärprodukte, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, Parfümerien, ätherische Öle, Seifen, Riech- und Aromastoffe; diätetische Nahrungsmittel; Futtermittel und Futtermittelzusätze. (Int. Kl. 1, 3, 5, 31)

روش

Die arabische Schrift bedeutet nach Angabe der Hinterlegerin «ROCHE».

Nr. 211584. Hinterlegungsdatum: 2. August 1965, 18 Uhr.  
 The Firestone Tire & Rubber Company, 1200 Firestone Parkway, Akron (Ohio, USA). - Fabrikation und Handel. - Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 111888 von Seiberling Rubber Company, Akron (USA). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. August 1965 an.

Elastische Fahrzeugreifen, ganz oder teilweise aus Kautschuk bestehend, Autoreifflappen, Verstärker, Riemenschuhe, einstellbare Riss-Flickstücke, Ventillöcher, Kamelrückenleder, Ausbesserungskitte für Reifen und Schläuche und innere Schläuche für Pneumatikreifen. (Int. Kl. 1, 12, 18, 25)



Nr. 211585. Hinterlegungsdatum: 2. August 1965, 16 Uhr.  
 Waschanstalt Zürich AG, Seestrasse 463, Zürich. - Fabrikation. - Erneuerung der Marke Nr. 109615. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Februar 1965 an.

Wäscheartikel. (Int. Kl. 24, 25)



Modification de raison - Firmaänderung

Marque N° 161420. - Fernand Grosclaude «Etablissement Penstyl» M. von Gonzenbach succ., Genève. - Raison modifiée en «Etablissement Penstyl», M. von Gonzenbach. Enregistré le 18 août 1965.

Marque N° 163045. - Ulysse Nardin, société anonyme, chronométrie de marine et de poche, Le Locle. - Raison modifiée en Ulysse Nardin, Société Anonyme, Manufacture de montres et de chronomètres. - Enregistré le 18 août 1965.

Transfert de siège - Sitzverlegung

Marque N° 146557. - Marguerite-Weissbrodt, Genève. - Siège transféré à 17, Parc Dinu Lipatti, Chêne-Bourg (Genève). - Enregistré le 18 août 1965.

Adressänderung - Changement d'adresse

Marque Nr. 185885. - S. Goldschmidt, Zürich. - Die neue Adresse des Hinterlegers lautet: Albulastrasse 24, Zürich. - Eingetragen den 18. August 1965.

Limitation de l'indication des produits - Einschränkung der Warenangabe

Marque N° 117657 (PICOLA, fig.)  
 Schenk S.A., Rolle (Vaud). - La liste des produits est limitée par adjonction de l'indication «à l'exception de vins mousseux». - Enregistré le 18 août 1965.

Marque N° 207805 (PICOLA)  
 Schenk S.A., Rolle (Vaud). - La liste des produits est limitée par adjonction de l'indication «à l'exception de vins mousseux». - Enregistré le 18 août 1965.

Marque Nr. 208715 (ASORAL)  
 Phyteia AG, Herisau (Appenzel A.-Rh.). - Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt: Pharmazeutische Spezialität, nämlich ein Wurmsirup. - Eingetragen den 18. August 1965.

Marque N° 209022 (KRYSTOR) - Saräss S.A., Genève. - L'indication des produits est limitée comme suit: Pendules, pendulettes réveils. - Enregistré le 18 août 1965.

Löschungen wegen Nicht-Erneuerung

Radiations pour cause de non-renouvellement

Im Januar 1945 eingetragene und am 15. August 1965 gelöschte Marken  
 Marques enregistrées en janvier 1945 et radiées le 15 août 1965

- |                               |                                  |
|-------------------------------|----------------------------------|
| 109224 (CODIMEX)              | 109484 (ARDIS, fig.)             |
| 109226 (PETROLAGAR)           | 109486 (CASASUIZA, fig.)         |
| 109238 (GLANDOTHYMIN)         | 109487 (SARWA, fig.)             |
| 109239 (HYPOGLANDIN)          | 109488 (SWISSHOUSE, fig.)        |
| 109240 (GLANDOVOPFER)         | 109489 (BONTA, fig.)             |
| 109241 (GLANDOTESTIN)         | 109490 (TURBATOR)                |
| 109242 (GLANDOMAMMIN)         | 109491 (TRANSATOR)               |
| 109243 (GLANDOLUTIN)          | 109492 (CZ)                      |
| 109245 (GLANDOTHYRODIN)       | 109493 (REYAM, fig.)             |
| 109246 (OVARIFER)             | 109495 (ACEDIC)                  |
| 109247 (GLANDOVARIN)          | 109496 (PERMADENT)               |
| 109248 (GLANDOPITUIN)         | 109503 (B.CO.G., fig.)           |
| 109249 (GLANDOPANCRIN)        | 109509 (EVERLAST)                |
| 109250 (GLANDOPHYSIN)         | 109511 (DURALCA)                 |
| 109274 (ALDA)                 | 109512 (SADEK)                   |
| 109275 (BEKA-REKORD)          | 109513 (SALTA)                   |
| 109277 (PISCAROL)             | 109516 (ALFIUS)                  |
| 109286 (MERINO)               | 109558 (NOIRAIGUE, fig.)         |
| 109290 (MELOPOR)              | 109597 (JA-WI)                   |
| 109293 (REVAR)                | 109601 (GEGAUF, fig.)            |
| 109300 (TEXVAL, fig.)         | 109602 (fig.)                    |
| 109318 (EMO)                  | 109627 (ESCHER WYSS AK)          |
| 109332 (fig.)                 | 109628 (AK)                      |
| 109337 (TRIT'S)               | 109629 (fig.)                    |
| 109338 (BIREGOLD)             | 109630 (ESCHER WYSS AK, fig.)    |
| 109341 (NABHOLZ, fig.)        | 109631 (DUROPLAST)               |
| 109344 (TROVATO)              | 109634 (VANATO)                  |
| 109345 (MEPHISTO)             | 109635 (ANTILIUM)                |
| 109352 (CLASSO-LEIT, fig.)    | 109636 (FLORNAVA)                |
| 109357 (REX, fig.)            | 109652 (PERFEX, fig.)            |
| 109359 (NEVRYL)               | 109654 (MERANDA, fig.)           |
| 109360 (PRIMTYPE)             | 109656 (PICA, fig.)              |
| 109361 (MAWA)                 | 109657 (OKSPOR)                  |
| 109362 (CID)                  | 109707 (RB, fig.)                |
| 109364 (OTTINGER)             | 109709 (CRETESTO)                |
| 109367 (DDT GEIGY, fig.)      | 109711 (MELISTO)                 |
| 109378 (TRUCK)                | 109712 (PERMASTO)                |
| 109379 (TYPAR)                | 109713 (RAMISTO)                 |
| 109381 (ASCRO)                | 109714 (RETESTO)                 |
| 109382 (VERENA MILL)          | 109715 (ROBEFINE)                |
| 109387 (SAPL, fig.)           | 109716 (SUNFIL)                  |
| 109404 (CLARONAL)             | 109778 (LINOPLAGE)               |
| 109405 (PROJATEX)             | 109779 (LINOROB)                 |
| 109406 (NEMA, fig.)           | 109780 (LINOSPORT)               |
| 109408 (COSY, fig.)           | 109782 (SHANTUNETTE)             |
| 109414 (ELCO)                 | 109796 (JA-KAM-PHA)              |
| 109415 (CC)                   | 109805 (NEOSANO, fig.)           |
| 109416 (TRELLO)               | 109807 (UNITRAC)                 |
| 109417 (TRI-LOK)              | 109876 (RAPIDON)                 |
| 109418 (OBSTABIL)             | 109919 (DARLING, fig.)           |
| 109420 (VIAB, fig.)           | 109993 (ARGOVIA)                 |
| 109421 (NORMALEX, fig.)       | 109994 (FO)                      |
| 109422 (VIRO)                 | 110025 (SOCONY)                  |
| 109423 (FRAISES GUYE, fig.)   | 110130 (KALUM)                   |
| 109425 (SOMALI)               | 110336 (GOOD-YEAR)               |
| 109428 (DOGOA)                | 110337 (SCHEEPSJONG'TABAK, fig.) |
| 109432 (ALUCOL, fig.)         | 110694 (fig.)                    |
| 109433 (FORMITROL, fig.)      | 111845 (MERIDIANA, fig.)         |
| 109435 (ANEMOSAN)             | 111846 (LA CAROLINA, fig.)       |
| 109438 (ASMOBAL)              | 111848 (LA FLOR DE YNCLAN, fig.) |
| 109440 (INHAL)                | 111849 (A, fig.)                 |
| 109442 (SYNTHOCILLIN)         | 111850 (fig.)                    |
| 109445 (VISOFLOLIN)           | 111851 (ALONSO, fig.)            |
| 109446 (SAPRISTI)             | 111852 (LA FLOR DE MURIAS, fig.) |
| 109450 (LENZ)                 | 111853 (LA FLOR DE CUBA, fig.)   |
| 109451 (HONIG-LENZ)           | 112275 (RATIN)                   |
| 109455 (JOSEPH E. WARD, fig.) | 112276 (RATININ)                 |
| 109459 (WABRA)                | 121162 (B, fig.)                 |
| 109468 (S CO, fig.)           | 126934 (RIPHAIN)                 |
| 109474 (DR. NETTER, fig.)     |                                  |
| 109475 (NETROSVELT)           |                                  |
| 109477 (EK)                   |                                  |
| 109480 (MUELLER, fig.)        |                                  |

**<Schweiz> Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, Zürich**

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1964		Passiven	
		Fr.			
Wertschriften:				Eigenkapital:	
Obligations und Pfandbriefe	70 013 418.—			Aktien- oder Garantiekapital	15 000 000.—
Aktien von Versicherungsunternehmen	7 778 387.—			Reservelonds	7 500 000.—
Uebrigere Aktien	10 598 286.—			Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Uebrigere Wertschriften	70 001.—			Prämienüberträge	66 583 205.—
Grundpfandtitel	1 338 350.—			Schwebende Schäden	67 878 338.—
Grundstücke	16 113 000.—			Uebrigere technische Rückstellungen	3 000 000.—
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	449 025.—			Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	1 759 682.56
Kassabestand und Postcheckguthaben	222 551.82			Depots aus abgegebenen Versicherungen	27 126 225.60
Guthaben bei Banken	5 919 076.84			Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal:	
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	16 363 904.08			Fr. 15 921 024.83 (selbständige Stiftung)	
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	3 627 390.82			Uebrigere Passiven	12 750 005.17
Depots aus übernommenen Versicherungen	63 150 819.36			Gewinn	1 956 797.61
Stückzinsen und Mieten	379 070.—			Garantieverbindlichkeiten: Fr. 2 316 480.—	
Uebrigere Aktiven	7 530 974.02				
Garantieverbindlichkeiten: Fr. 2 316 480.—					
		203 554 253.94			203 554 253.94

Zürich, den 15. Juni 1965

Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft  
Truninger

**L'Urbaine. Compagnie d'assurances contre l'incendie. Paris 9°**

Actif		Bilan au 31 décembre 1964		Passif	
		Fr. fr.			
Valeurs mobilières:				Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	47 633 936.82			Capital social	10 000 000.—
Actions d'entreprises d'assurances	975 787.04			Fonds de réserve	2 000 000.—
Autres actions	25 219 775.36			Réserves spéciales:	
Autres valeurs mobilières	4.45			Réserve pour éventualités diverses	1 580 000.—
Prêts à des corporations	4 910 824.34			Réserve de réévaluation:	
Immeubles	12 252 396.80			a) valeurs mobilières	2 409 343.61
Depôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	191 927.37			b) immeubles	2 240 400.—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	93 633.31			Plus-values à réinvestir	612 526.—
Avoirs en banques	8 133 479.32			Plus-values réinvesties	4 815 929.77
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	15 401 763.14			Amortissements exceptionnels	960 886.—
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	9 848 081.97			Réserve spéciale pour cautionnement à l'étranger	2 771 666.35
Depôts pour réassurances acceptées	427 205.52			Réserve pour fluctuation de change	2 984 714.76
Prorata d'intérêts et loyers	29 850.—			Réserves techniques, réassurances déduites:	
Mobilier et matériel	10.—			Réserve pour risques en cours	39 012 190.—
Autres actifs	3 373 491.57			Réserve pour sinistres à régler	24 981 550.—
		128 492 167.01		Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	12 312 040.33
				Depôts pour réassurances cédées	4 180 029.70
				Engagements envers des agents	3 353 847.43
				Articles compensateurs:	
				Provision pour dettes incertaines ou éventuelles	100 000.—
				Provision pour annulations de primes arriérées	1 029 080.—
				Provision pour impôts sur les Sociétés	385 388.50
				Autres passifs	12 752 504.48
				Prélèvement sur réserve pour éventualités diverses	Fr. 3 870 000.—
				Report du solde exercice 1963	Fr. 10 612.61
					Fr. 3 880 612.61
				Perte de l'exercice	Fr. 3 870 542.53
					10 070.08
					128 492 167.01

Paris, le 28 juin 1965

L'Urbaine, Compagnie d'assurances contre l'incendie  
Jean Ducloux

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni****Ordinanza**

del Dipartimento federale delle finanze e delle dogane che modifica quella concernente l'approvvigionamento del paese con cereali

(Dell'11 agosto 1965)

Il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane ordina:

**I**

L'ordinanza del Dipartimento federale delle finanze e delle dogane dell'11 novembre 1959 concernente l'approvvigionamento del paese con cereali è modificata come segue:

Art. 1bis. Indennità. Le centrali ricevono dall'Amministrazione, per esse medesime e per gli uffici locali del grano, le seguenti indennità:

- per il ritiro del grano indigeno:
  - 26 centesimi per quintale di grano fino a un quantitativo di 200 tonnellate per ufficio locale;
  - 22 centesimi per quintale per i quantitativi eccedenti 200 tonnellate;
  - 5 franchi per ogni produttore che consegna grano;
- per la concessione del premio di macinazione:
  - franchi 5.80 per ogni tessera di macinazione regolata;
- per il pagamento dell'indennità compensativa prevista nell'articolo 13, capoverso 4, della legge federale del 20 marzo 1959 concernente l'approvvigionamento del paese con cereali (legge sui cereali):
  - franchi 2.50 per ogni dichiarazione di danno e il rimborso delle spese di viaggio (art. 21 bis e 22 dell'ordinanza d'esecuzione I del 10 novembre 1959 della legge federale concernente l'approvvigionamento del paese con cereali - disposizioni generali);

d) per il versamento dei sussidi per terreni particolarmente ripidi previsti nell'articolo 16 bis della legge:

- franchi 1.50 per ogni caso;
- per spese generali d'amministrazione:
  - 40 franchi per ogni ufficio locale.

Art. 2, epv. 1. Ai gerenti delle centrali e degli uffici locali è vietato riscuotere tasse per la loro cooperazione nell'applicazione delle disposizioni prese per l'approvvigionamento del paese con cereali come anche fare ritenute sugli importi che versano ai produttori. Restano riservate le disposizioni concernenti la tassa di cui all'articolo 20, capoverso 2, in fine, dell'ordinanza d'esecuzione I.

Art. 3. Contabilità. Il registro dei produttori fornito dall'Amministrazione deve essere tenuto costantemente a giorno; le iscrizioni vanno eseguita a penna o con matita a bilia. Per il 10 agosto al più tardi, il registro dei produttori deve essere chiuso a norma delle prescrizioni e mandato alla centrale; questa lo verifica confrontandolo coi propri registri, lo corregge, se necessario, e lo trasmette all'Amministrazione. Dopo averlo verificato, l'Amministrazione lo rinvia all'ufficio locale per mezzo della centrale. Il gerente dell'ufficio locale conserva il registro per almeno cinque anni e lo tiene a disposizione degli organi di controllo.

Le centrali tengono una contabilità distinta per le consegne di grano indigeno, i premi di macinazione, le indennità compensative e i sussidi per terreni particolarmente ripidi.

I fondi forniti loro dall'Amministrazione devono essere amministrati separatamente e usati esclusivamente per il pagamento dei cereali indigeni, del premio di macinazione, delle indennità compensative e dei sussidi per terreni particolarmente ripidi. A richiesta dell'Amministrazione le centrali devono presentare gli estratti dei loro conti presso le banche o del loro conto corrente postale.

**Art. 4. Prezzo d'acquisto.** I prezzi fissati dal Consiglio federale sono pagati per la merce che presenti i requisiti menzionati nell'articolo 10, capoverso 3, della legge, che non contenga, in peso, più del 3 per cento di impurità (grani spezzati, cereali da foraggio e corpi eterogenei come materie terrose, semi di cattive erbe, pula, residui di paglia), di cui 1 per cento al massimo di corpi eterogenei, e pesi al minimo per ettolitro:

frumento	77 kg
segale	73 kg
miscela	75 kg
spelta	40 kg

**Art. 14, epv. 5.** Le spese di trasporto dei sacchi vuoti dal deposito della centrale all'ufficio locale e dall'ufficio locale alla centrale sono a carico dell'Amministrazione. La centrale presenta i conti a quest'ultima, alla fine di ogni mese, aggiungendo i duplicati delle lettere di vettura. Di regola, l'Amministrazione prende a suo carico soltanto le spese di trasporto per ferrovia; le spese di autocarro dalla e per la stazione sono sopportate dai produttori.

**Art. 15, epv. 2.** Le etichette non devono essere attaccate alla corda con la quale si chiude la bocca del sacco, ma fissate alla tela mediante uno spago. È vietato l'uso di fermagli metallici, di fili di ferro o di altri mezzi che possano provocare ferite.

**Art. 25. Pagamento.** Il grano dev'essere pagato al produttore, se possibile, il giorno stesso della consegna, ma, al più tardi, entro dodici giorni da essa. Se il grano è spedito a un deposito o è fornito per il tramite di un centro di raccolta non autorizzato a fare consegne collettive, il pagamento è effettuato entro quaranta giorni al più tardi. Se la fornitura di un produttore è contestata, il pagamento può essere differito fino a che la controversia sia stata definita. L'importo da pagare è arrotondato a cinque centesimi.

Il gerente dell'ufficio locale compila per ogni produttore, in modo completo e leggibile, i moduli ufficiali (ricevuta per l'Amministrazione, copia per la centrale, bolletta di consegna per il produttore, copia per l'ufficio locale). La bolletta di consegna, firmata dal gerente dell'ufficio locale, è rimessa al produttore immediatamente dopo la consegna del grano. Ottenuto il pagamento, il produttore firma la ricevuta originale a penna o con matita a bilia. Se il pagamento avviene a mezzo posta, la quietanza postale va allegata alla ricevuta del produttore. Sulle copie delle bollette di consegna deve essere indicata la data del pagamento. La compilazione di questi moduli e delle bollette di consegna menzionate nell'articolo 26, capoverso 1, da parte delle centrali o dei loro incaricati è permessa con l'esplicito consenso dell'Amministrazione, alle condizioni ch'essa fisserà in ogni singolo caso.

Finiti i pagamenti, il gerente dell'ufficio locale spedisce alla centrale le ricevute per l'Amministrazione e le copie per la centrale, come pure le bollette di presa a carico. Essa verifica i documenti, li fa correggere e completare se necessario, iscrive sulle ricevute il numero della bolletta di consegna (art. 26, epv. 1) e li invia all'Amministrazione. Le copie destinate alla centrale devono, alla fine dell'esercizio, essere allegate alle corrispondenti tessere di macinazione. Le centrali devono vegliare a che le copie contengano tutte le indicazioni prescritte.

Restano riservate le disposizioni concernenti la consegna di cereali indigeni per il tramite di centri di raccolta.

**Art. 26, epv. 1.** Avvenuta la consegna, il gerente dell'ufficio locale stende per ogni destinatario una bolletta di consegna servendosi del modulo ufficiale, in quanto le centrali o i loro incaricati non siano stati autorizzati a farlo giusta l'articolo 25, capoverso 2. Le bollette di consegna devono essere riempite con cura e spedite immediatamente alla centrale per il controllo e la firma.

**Art. 28, epv. 1 e 2.** Il produttore deve ritirare personalmente la propria tessera di macinazione o farla ritirare da una persona che sia in grado di dare i ragguagli necessari. La tessera di macinazione può essergli rilasciata solo quando abbia restituito quella dell'esercizio precedente. Il gerente dell'ufficio locale del grano vi iscrive a macchina, a penna o con matita a bilia i dati prescritti. Egli indicherà il numero delle persone facenti parte dell'economia domestica del produttore al 1° giugno dell'esercizio in corso. Per le persone (operai stagionali, giornalieri, ecc.), il cui nutrimento gli è a carico solo temporaneamente, il produttore indica al gerente dell'ufficio locale il numero totale dei mesi durante i quali queste persone fanno parte dell'economia domestica. Restituendo la tessera, egli deve segnalare al gerente le mutazioni intervenute nel suo effettivo durante l'esercizio. Questi annota dette indicazioni sulla tessera di macinazione. Le vecchie misure di superficie devono essere convertite in misure del sistema metrico, conformemente all'elenco allegato alla presente ordinanza.

Il produttore attesta, firmando la tessera con penna o matita a bilia, l'esattezza delle iscrizioni fattevi dal gerente dell'ufficio locale.

**Art. 31, epv. 2.** I cereali provenienti dal raccolto precedente e consegnati al mulino dopo il 31 maggio devono essere iscritti sulla tessera di macinazione rilasciata per il raccolto seguente. L'Amministrazione può, a domanda scritta, autorizzare l'iscrizione di questi cereali sulla tessera dell'esercizio trascorso se il ritardo non è da ascrivere a colpa del produttore.

**Art. 33, epv. 2.** Quando sia convinto dell'esattezza delle indicazioni contenute nella tessera di macinazione, il gerente dell'ufficio locale paga al produttore il premio facendosene dare ricevuta sulla tessera stessa con penna o matita a bilia. L'importo del premio deve essere arrotondato a cinque o a dieci centesimi. Il pagamento può essere fatto per posta nel qual caso si dovrà annettere alla tessera la quietanza postale.

V. Indennità compensative e sussidi per la coltivazione di cereali panificabili su terreni particolarmente ripidi.

**Art. 36. Indennità compensativa.** I gerenti degli uffici locali del grano possono procurarsi presso l'Amministrazione i moduli intitolati «Dichiarazione di danno» previsti nell'articolo 21bis, capoverso 2, dell'ordinanza d'esecuzione 1.

La centrale deve esaminare al più presto possibile, e comunque entro tre giorni dal ricevimento della dichiarazione di danno, i casi che le vengono sottoposti. I rapporti che essa invia all'Amministrazione saranno stesi separatamente per ufficio locale del grano.

**Art. 36bis. Pagamento; conteggio.** Le disposizioni degli articoli 33, 34 e 35 sono applicabili per analogia al pagamento e al conteggio delle indennità compensative e dei sussidi per terreni particolarmente ripidi.

**Art. 37. Premio di qualità e di smercio.** Il premio di qualità ammonta in media a 5 franchi per quintale di semente.

Il premio di smercio ammonta in media a franchi 1.20 per quintale di semente.

Agli aventi diritto, i premi di qualità e di smercio sono pagati, una volta l'anno, dall'Amministrazione per il tramite dei consorzi dei produttori di sementi selezionate, sul fondamento dei documenti giustificativi forniti dalla Divisione dell'agricoltura del Dipartimento dell'economia pubblica.

**Art. 39. Vendita di semente da parte della Amministrazione.** L'Amministrazione fornisce i cereali da semina verso pagamento anticipato. Essa può versare dei sussidi allo scopo di ridurre le spese di trasporto in valli di montagna remote.

**Art. 44. Pagamento.** I sussidi spettanti ad ogni economia domestica sono calcolati in base agli elenchi e pagati dall'Amministrazione direttamente agli aventi diritto. Non si versano somme inferiori a un franco.

L'Amministrazione paga agli uffici incaricati del versamento dei sussidi di trasporto una indennità di 30 centesimi per economia domestica. L'indennità totale è, tuttavia, di 15 franchi al minimo e di 100 franchi al massimo per Comune.

**Art. 51. e. acquisto di grano.** Il mugnaio deve ordinare presso l'Amministrazione il grano indigeno, che è tenuto a ritirare, ogni volta entro la fine del mese al più tardi, sul modulo ufficiale. Se la merce è depositata nel mulino, il prezzo deve essere versato all'Amministrazione con l'ordinazione, sul suo conto corrente postale o alla Banca nazionale svizzera. Se il grano deve essere fornito dalla Amministrazione, il pagamento deve avvenire entro tre giorni dall'arrivo dello stesso a destinazione.

Il mugnaio può disporre del grano dopo averlo pagato.

Le scorte di cereali indigeni della Confederazione immagazzinate nei depositi dei mulini possono essere sostituite soltanto con merce di qualità almeno uguale e di proprietà del mulino. Restano riservate le istruzioni dell'Amministrazione concernenti la composizione delle scorte della Confederazione.

**Art. 56bis. Indennità ai mugnai.** L'Amministrazione versa agli esercenti di mulini commerciali, per la loro partecipazione alle consegne, la seguente indennità:

- 10 centesimi per 100 chilogrammi netti quando la consegna ha luogo nel mulino;
- se la consegna ha luogo altrove, 25 centesimi per 100 chilogrammi netti per le prime 20 tonnellate e 15 centesimi per 100 chilogrammi per i quantitativi eccedenti questa cifra e forniti lo stesso giorno, ma almeno 90 franchi.

L'indennità è versata soltanto se il mugnaio o il suo rappresentante ha assistito a tutta la consegna.

**Art. 59. Registri.** Il mugnaio deve presentare il suo registro di macinazione al gerente dell'ufficio locale se quest'ultimo ne ha bisogno per allestire il duplicato di una tessera perduta (tessera sostitutiva) o per correggere una tessera.

I registri di macinazione, di deposito dei cereali e di deposito della farina devono essere conservati per cinque anni almeno dopo la loro chiusura. Questa disposizione è applicabile anche in caso di cambiamento di gerenza se il vecchio proprietario o locatario prende seco i registri.

**Art. 60, epv. 3.** Il mugnaio risponde, verso l'Amministrazione, dei danni derivanti da una brillatura difettosa.

## II

72.194.872 E

La presente ordinanza entra in vigore il 20 agosto 1965.

Le disposizioni abrogate rimangono applicabili ai fatti avvenuti durante la loro validità.

## Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 419 vom 6. September 1965 der Schweizerischen Verrechnungsstelle Zürich

Auszahlungen	Kurse gültig auf weiteres	Einzahlungen
371.747	Bulgarien .....	371.747
0.3498	Jugoslawien (ab 26. 7. 65) .....	0.3498
107.686	Polen Warenverkehr (ab 1. 9. 65) .....	108.202
17.944	Uebrigere Zahlungen (dito) .....	18.034
71.932	Rumänien .....	71.932
60.55	Tschechoslowakei .....	60.92
36.969	Ungarn .....	37.523

209. 8. 9. 65.

## Wohnungsmarkt und Wohnungspolitik

Bericht der Eidg. Wohnbaukommission

Sonderheft Nr. 72 der «Volkswirtschaft» (Dezember 1963)

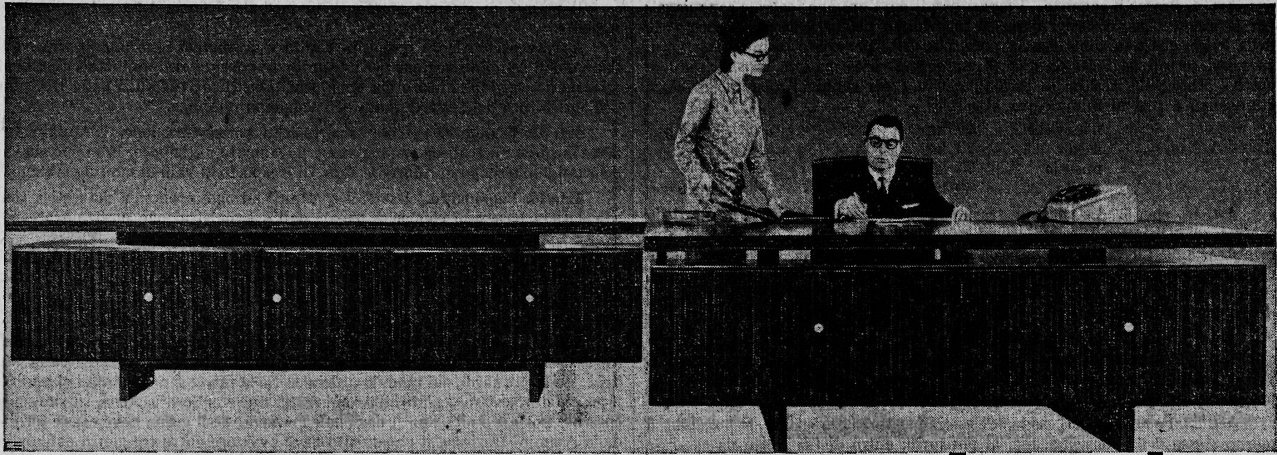
Die Eidg. Wohnbaukommission hatte vom Vorsteher des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes den Auftrag erhalten, zuhanden des Bundesrates Vorschläge zur Normalisierung des Wohnungsmarktes auszuarbeiten. Als Voraussetzung dafür mussten die sich stellenden Fragen zuerst im allgemeinen volkswirtschaftlichen Zusammenhang betrachtet werden: Es war die gegenwärtige Lage des Wohnungsmarktes zu erforschen und eine Vorstellung über die künftige Entwicklung zu gewinnen, und schliesslich mussten die verschiedenen Ziele und Mittel in einem geschlossenen Ganzen vereinigt werden.

Dementsprechend wird im 1. Abschnitt die heutige Lage auf dem Wohnungsmarkt analysiert und die mittelfristliche Entwicklung bis 1970 skizziert. Im 2. Abschnitt erfolgt die Darlegung der Zielsetzung und Begründung der öffentlichen Wohnungspolitik. Der 3. und letzte Abschnitt enthält die Grundzüge eines Systems von Massnahmen zur Normalisierung des Wohnungsmarktes mit einem Schlusskapitel «Programm für die öffentliche Wohnungspolitik».

Der Bericht kann gegen Vorauszahlung von Fr. 6.— auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, 3000 Bern (Eiffingerstrasse 3), bezogen werden.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne.



Das ideale Direktions-Büro... ist die Kombination von einem gut organisierten Arbeitsraum und einem komfortablen Wohnzimmer. Überall dort, wo der Arbeitsraum höchsten Anforderungen genügen muss, sollte das Rösch-Programm ds 703 mit in Erwägung gezogen werden. Ein Programm, dessen Kombinationsmöglichkeiten verschiedene Schreibtischgrößen, Konferenzstische, Bücherwände und Schranksysteme vereinigt.

BON 213  
Wir bitten um die unverbindliche Zustellung von Prospekt-Material ds 703.  
Name: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_

**MÖBEL RÖSCH**  
Hauptgeschäft: Güterstrasse 210, Tel. 35 10 39, 4000 Basel

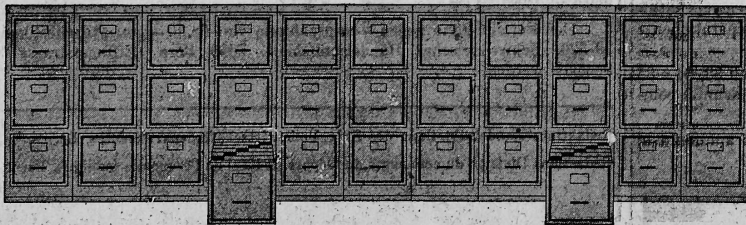


Dossier Meier untergetaucht!

Rasch ist eine Registraturmappe in der Versenkung verschwunden. Es genügt, dass der Reiter abreisst oder abfällt, und schon existiert das Dossier — registraturtechnisch gesprochen — nicht mehr. Darum ist die Wahl der richtigen Hängemappe so wichtig. Bei der Vetro-Mobil-Mappe hat die Praxis millionenfach bewiesen, dass der Reiter hält, selbst wenn man eine übervolle Mappe daran hochzieht. Zum festen Sitz kommen die leichte seitliche Verschiebbarkeit, auf der Tragstange der blendfreie Blickwinkel des rahmenlosen Fensters, und nicht zuletzt die ausgezeichnete Kartonqualität der Mappe, der Vetro-Mobil ihre ungewöhnliche Lebensdauer verdankt. Referenzen und Dokumentation durch unsere Abteilung Büroartikel, Münsterhof 13, Zürich, Tel. 051/27 15 55, oder Büromöbel, Tödistrasse 48, Tel. 051/27 16 90. Unsere weitere Abteilung: Büromaschinen, Fraumünsterstrasse 13.

**VETRO Mobil**®

die millionenfach bewährte Schublade-Registratur  
von **büro-fürer**



Büfa: Hallenstadion, Stand 208

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache - inserieren Sie!

**Wer finanziert**

Anlage des Ski- und Ausflugsverkehrs in günstiger Lage (bereits erschlossen) für 1 Million Franken? Auf Wunsch übernimmt unsere AG. den Betrieb im Auftrag oder in Pacht (Pachtzins = Amortisation + Kapitalzins, Unterhalt zu unsern Lasten). Nach vollständiger Amortisation der Anlage läuft Auftrags- oder Pachtverhältnis weiter, daher günstige Kapitalanlage. (Eventuell Teilbeträge in Aktienform). Diskretion.  
Anfragen unter Chiffre F 42766-23 an Publidas 8021 Zürich

**Impôt sur le chiffre d'affaires**

(Edition de janvier 1965)

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 44 pages qui peut être obtenue au prix de 1 fr. 80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

**Sofort Bargeld**

- Keine Bürgen bis Fr. 10 000.—
- Keine Informationen bei Arbeitgeber oder Hausmeister
- Seriöse Bedingungen



Senden Sie uns diesen Coupon heute noch. Sie haben einen Freund bei der

**Bank Prokredit AG**  
Zürich, Löwenstr. 52, Tel. 051/25 47 50  
Fribourg, r. banque 1, Tel. 037/2 64 31

Name \_\_\_\_\_  
Vorname \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
Ort \_\_\_\_\_ Kt. \_\_\_\_\_

# MOORE-McCORMACK

*Lines*

## EXPRESS-FRACHTDIENST

nach

NEW YORK PHILADELPHIA

BALTIMORE und NORFOLK

mit

MODERNSTEN SCHNELLDAMPFERN

ROTTERDAM-NEW YORK in 7 Tagen

ab Rotterdam

ab Basel

s/s MORMACARGO 21. 9.

17. 9.

s/s MORMACSCAN 12. 10.

8. 10.

Auskünfte, Buchungen, Konnossemente durch die

GENERALAGENTEN FÜR DIE SCHWEIZ

FERT &amp; CIE.

Genf

Tel. (022) 34 88 00

Basel

Tel. (061) 24 67 00



Zürich

Tel. (051) 27 76 44

## Warenverkehr und gebundener Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Bereinigt auf 1. März 1965 (Vierte Auflage)

Die Vorschriften über die schweizerische Aussenhandelsgesetzgebung sind, unter Berücksichtigung sämtlicher bisher erfolgten Abänderungen und Ergänzungen, in einer Broschüre von 78 Seiten, übersichtlich dargestellt, neu in einer vierten Auflage herausgegeben worden. Die Broschüre kann zum Preise von Fr. 2.50 von der Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes in Bern, Effingerstrasse 3, bezogen werden. Postcheckrechnung 30-520.

## Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des am 11. Juni 1965 verstorbenen

**Fritz Schori**

geb. 28. April 1914, von Radelfingen bei Aarberg (Bern), geschieden, Zeichner-Kontrollleur, nebenberuflich tätig als Versicherungsagent und TCS-Helfer, wohnhaft gewesen in Winterthur-Seen, Oberseenerstrasse 10, früher in Arni bei Biglen (Bern), liegt den Beteiligten bis 14. September 1965 bei uns zur Einsicht auf.

Winterthur, Turnerstrasse 1, 11. August 1965

Notariat Oberwinterthur in Winterthur:  
Nägeli, Notar.

## CURATOR AG.

Revisions- und Treuhandgesellschaft

ZÜRICH und ZUG

Mitglied von Intercura-Groupamant International Fiduciaria, vertreten in den meisten Ländern Europas, in den USA, Kanada, Südamerika, Südafrika und Australien, empfiehlt sich für:

Einführung von  
Monats- und Quartalerfolgsrechnungen

## Le consommateur en Suisse et ses problèmes

Supplément N° 74

Le rapport de la Commission d'étude des questions touchant les consommateurs au chef du Département de l'économie publique ayant paru sous le titre précité est en vente au prix de fr. 6.50 (170 pages, format A 4). Envoi contre versement préalable du montant en question au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

## Inserate

im Schweizerischen  
Handelsamtsblatt  
haben stets Erfolg!

Couvertures  
pour «La Vie  
économique»

1964

Nous disposons pour la XXXVII<sup>e</sup> année de couvertures en toiles, avec titre or, préparées de façon à pouvoir relier les 12 fascicules de la «Vie économique», ainsi que les rapports annexés de la Commission de recherches économiques.  
Prix: Fr. 3.20  
De plus, il reste encore quelques couvertures des années 1958 à 1960, qui sont livrables au prix de Fr. 3.20 l'exemplaire.

Prêt d'adresser les commandes à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Bern 1.  
Compte de chèques postaux 30-520.

## Warenumsatzsteuer

(Ausgabe  
Januar 1965)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 44 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzählungen nicht erwünscht.

Administration  
des Schweizerischen  
Handelsamtsblattes Bern

7.—11. September 1965

## Bürofach-Ausstellung

# büfa

die umfassende Büroschau

Ausstellungsgelände Zürich-Oerlikon  
Hallenstadion

Dienstag 7. September 10.00—19.00  
Mittwoch 8. September 09.00—19.00  
Donnerstag 9. September 09.00—22.00  
Freitag 10. September 09.00—22.00  
Samstag 11. September 09.00—18.00

Grosser Parkplatz

Debrunnen

## Télécabine de Tête-de-Ran S.A. Les Hauts-Geneveys

### Assemblée générale ordinaire

le mardi 28 septembre 1965, à 11 heures, à l'Hôtel Beaugard, Les Hauts-Geneveys

Ordre du jour

- 1° Procès-verbal de l'assemblée générale du 3 décembre 1964.
- 2° Opérations statutaires:
  - a) Rapport de gestion et comptes 1964;
  - b) Rapport des contrôleurs de comptes;
  - c) Délibération sur les comptes et décharge aux administrateurs.
- 3° Divers.

Les comptes sont à disposition des actionnaires auprès de l'entreprise Madliger & Chalandes Ing. S.A., quai Jeanrenaud 54, Neuchâtel.

Pour le conseil d'administration  
Le président: Sydney de Coulon

Erstrangiges schweizerisches Finanz-  
institut mit Sitz in Zürich sucht jungen

## Juristen

wenn möglich mit Anwaltspatent.

Das Arbeitsgebiet umfasst im wesentlichen Erledigung rechtlicher Auseinandersetzungen mit in- und ausländischen Kunden; Vertretung in Gerichts-sachen, Konkursen und Nachlassverfahren, Vorbereitung von Prozessen, Begutachtung verschiedenster rechtlicher Fragen aus dem Handels- Wertpapier- und Sachenrecht sowie aus dem Schuldbetreibungs- und Konkursrecht; Beratung der Geschäftsleitung.

Einem Bewerber ohne entsprechende Praxis wird Gelegenheit gegeben, sich in dieses Tätigkeitsgebiet einzuarbeiten. Interessante Entwicklungsmöglichkeiten. Angenehme Zusammenarbeit in einem kleinen Team.

Offerten unter Chiffre 47985-42 an die  
Publicitas Zürich.

## AG. Hotel Belvédère, St. Moritz

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 17. September 1965, nachmittags 17 Uhr, im Hotel Belvédère, St. Moritz

#### Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1964/65 mit Bilanz per 31. März 1965.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. a) Genehmigung der Jahresrechnung pro 1964/65 mit Bilanz per 31. März 1965.  
b) Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.  
c) Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Umfrage.

St. Moritz, 1. September 1965.

Der Verwaltungsrat

Die Jahresrechnung pro 1964/65 mit Bilanz per 31. März 1965 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab heute am Sitze der Gesellschaft zur Einsichtnahme auf.

Art. 9 der Statuten: Wer sich als Besitzer einer Inhaberaktie ausweist, ist zur Ausübung des Stimmrechts befugt. Ein Aktionär kann sich durch einen andern Aktionär mittels schriftlicher Vollmacht vertreten lassen.

## Stanserhornbahn-Gesellschaft

### Einladung zur 72. ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 18. September 1965, 15.00 Uhr, im Hotel Stanserhorn-Kulm

#### Tagesordnung:

1. Bericht des Verwaltungsrates für das Jahr 1964.
2. Bericht der Rechnungsrevisoren.
3. Beschlussfassung über die Genehmigung der Jahresrechnungen per 31. 12. 1964.
4. Beschlussfassung über die Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.
6. Wahl des Verwaltungsrates.
7. Wahl der Rechnungsrevisoren.
8. Bericht über den laufenden Geschäftsgang.

Die Eintrittskarten und Vollmachten für diese Generalversammlung können gegen Hinterlegung der Aktien oder des Depotscheines einer Bank zehn Tage vor der Generalversammlung im Bureau der Gesellschaft in Stans bezogen werden. Am Tage der Generalversammlung werden keine Eintrittskarten abgegeben.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Berichte des Verwaltungsrates und der Revisoren der Gesellschaft stehen an der vorerwähnten Stelle im obgenannten Zeitraum zur Verfügung der Aktionäre.

Stans, den 6. September 1965

Der Verwaltungsrat

#### Couponbogen zu den Stammaktien A der Stanserhornbahn-Gesellschaft

Die Couponbogen zu den Stammaktien A der Stanserhornbahn-Gesellschaft für die Jahre 1965 bis 1976 können am Sitze der Gesellschaft in Stans gegen Abgabe der alten Talons umgetauscht werden.

Betriebsdirektion der Stanserhorn Bahn  
Stans

## Sertum S. A.

Société anonyme Commerciale, Financière et Industrielle

#### Convocation des actionnaires

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le 23 septembre 1965, à 11 heures 30, au siège de la société, 2, rue de la Bourse, à Genève.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1964.
- 2° Présentation du bilan et du compte de profits et pertes au 31 décembre 1964.
- 3° Rapport du contrôleur des comptes.
- 4° Décharge à l'administration et au contrôleur des comptes au 31 décembre 1964.
- 5° Nominations.
- 6° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1964 ainsi que le rapport de gestion sont déposés auprès du siège de la société, depuis le 13 septembre 1965.

Messieurs les actionnaires sont priés de déposer leurs titres au siège de la société avant le 22 septembre 1965, à 17 heures, dernier délai.

Le conseil d'administration

## Société Immobilière Avenue Rosemont 10

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

pour le lundi 20 septembre 1965, à 14 heures 30, en l'étude de M<sup>e</sup> Benjamin Sache, notaire, 1, place du Port, Genève.

#### Ordre du jour:

- Augmentation du capital social.
- Modification de l'article 5 des statuts.

Pour prendre part à l'assemblée, les actionnaires devront déposer leurs titres ou attestations de dépôt, avant le 19 septembre 1965.

Le nouveau texte des statuts est tenu à la disposition des actionnaires au siège de la société.

L'administration

## Rapid-Transport S.A., Chiasso

Avviso di convocazione di assemblea generale ordinaria

Gli azionisti sono convocati per

### l'assemblea generale ordinaria

del 18 settembre 1965, alle ore 10.30, nella sala conferenza dello studio Maspoli-Noseda, in Corso S. Gottardo 35a, con il seguente ordine del giorno:

- 1° Relazione del consiglio di amministrazione sui conti dell'esercizio 1964.
- 2° Rapporto dei revisori.
- 3° Approvazione del conto dei profitti e delle perdite relative all'esercizio del 1964 e del bilancio al 31 dicembre 1964; discarico all'amministrazione.
- 4° Deliberazione sull'impiego degli utili.
- 5° Nomina revisori.
- 6° Eventuali.

L'azionista si legitimerà presentando le azioni o certificati bancari di deposito delle azioni attestanti l'impegno di deposito fino ad epoca posteriore al giorno dell'assemblea.

Il consiglio di amministrazione

## Erdölwerke Frisia Aktiengesellschaft Emden/Ostfriesland

Die Aktionäre werden hermit zu der am Donnerstag, den 30. September 1965, 9.30 Uhr, in Emden in der Bronshalle, Graf-Ulrich-Strasse, stattfindenden

### ordentlichen Hauptversammlung

eingeladen.

#### Tagesordnung:

- I. Vorlage des festgestellten Jahresabschlusses für das Geschäftsjahr 1964 mit dem Bericht des Vorstandes sowie dem Bericht des Aufsichtsrates.
- II. Beschlussfassung über die Entlastung des Vorstandes und des Aufsichtsrates.
- III. Wahl des Abschlussprüfers für das Geschäftsjahr 1965.  
Der Aufsichtsrat schlägt vor, als Abschlussprüfer die Deutsche Revisions- und Treuhand-Aktiengesellschaft, Düsseldorf, Klosterstrasse 24-28, zu wählen.
- IV. Beschlussfassung über
  1. a) die Herabsetzung des Grundkapitals von DM 58 000 000,- auf DM 15 800 000,- in vereinfachter Form zum Ausgleich von Wertminderungen und zur Deckung von Verlusten nach den Vorschriften der §§ 182 ff. AktG in Verbindung mit § 175, Abs. 4, Ziff. 2 AktG durch Zusammenlegung der Stammaktien im Nennbetrag von DM 200,- im Verhältnis 10 : 1 und der Vorzugsaktien im Nennbetrag von DM 100,- im Verhältnis 2 : 1.  
b) Für diesen satzungändernden Beschluss muss nach § 182, Abs. 2 AktG in Verbindung mit § 175, Abs. 2 AktG und § 146, Abs. 2 AktG neben dem Beschluss der Hauptversammlung eine gesonderte Abstimmung der Vorzugsaktionäre und Stammaktionäre durchgeführt werden.
  2. a) die gleichzeitige Erhöhung des auf DM 15 800 000,- herabgesetzten Grundkapitals um DM 15 200 000,- auf DM 31 000 000,- durch Ausgabe neuer, auf den Inhaber lautenden Aktien in Nennbeträgen von DM 100,- zum Nennwert mit anteiliger Gewinnberechtigung ab 1. Oktober 1965.  
b) Für diesen satzungändernden Beschluss muss nach §§ 149, Abs. 2, 146, Abs. 2 AktG neben dem Beschluss der Hauptversammlung eine gesonderte Abstimmung der Vorzugsaktionäre und Stammaktionäre durchgeführt werden.  
c) Den Ausschluss des gesetzlichen Bezugsrechts der Aktionäre.  
Das Bezugsrecht wird den Saarbergwerken Aktiengesellschaft in Saarbrücken zugesichert.  
d) Für diesen Beschluss muss nach §§ 149, Abs. 2, 146, Abs. 2 AktG neben dem Beschluss der Hauptversammlung eine gesonderte Abstimmung der Vorzugsaktionäre und Stammaktionäre durchgeführt werden.
- V. Beschlussfassung über die Aufhebung der den Vorzugsaktien durch die Satzung eingeräumten Vorzugsrechte (Vorzugsdividende gemäss §§ 6, 37 der Satzung und doppeltes Stimmrecht gemäss § 31 der Satzung).  
Für diesen satzungändernden Beschluss muss nach § 146, Abs. 2 AktG neben dem Beschluss der Hauptversammlung eine gesonderte Abstimmung der Vorzugsaktionäre durchgeführt werden.

#### VI. Beschlussfassung über

1. die Aenderung des Zwecks und Gegenstands des Unternehmens. § 1 der Satzung soll wie folgt lauten:

#### Gegenstand des Unternehmens

Gegenstand des Unternehmens sind Ankauf, Verarbeitung und Transport von Erdöl, Erdölzerzeugnissen und sonstigen Brennstoffen sowie der Vertrieb dieser Produkte. Die Gesellschaft ist zu allen Geschäften und Massnahmen berechtigt, die im Rahmen des Gesellschaftszweckes notwendig oder nützlich sind. Sie kann Zweigniederlassungen und gleichartige oder ähnliche Unternehmen im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen beteiligen, soweit sie die Gesellschaft zu fördern geeignet sind.

2. Die Neufassung der Satzung für die Gesellschaft einschliesslich über durch die Beschlüsse der Hauptversammlung zu Ziffer IV VI, 1, bedingten Aenderungen.

Die bisherigen Satzungsbestimmungen werden im wesentlichen wie folgt geändert:

- a) § 3: Umwandlung der Namenaktien in den auf den Inhaber lautende Aktien zum Nennbetrag von DM 100,-.
- b) § 7: Verlegung des Geschäftsjahres auf den 1. Oktober bis 30. September.
- c) § 11: Aenderung der Vertretungsbefugnisse dahingehend, dass die Gesellschaft entweder durch zwei Vorstandsmitglieder oder durch ein Vorstandsmitglied gemeinsam mit einem Prokuristen vertreten wird.
- d) § 13: Erweiterung der Geschäfte und Massnahmen, die der Zustimmung des Aufsichtsrates bedürfen.
- e) §§ 16, 17: Fortfall des Entsendungsrechts bestimmter Aktionäre.
- f) § 25: Aufhebung des bezifferten Anspruchs einer festen Aufsichtsratsvergütung.
- g) § 29: Aenderung für die Voraussetzungen zur Teilnahme an der Hauptversammlung durch Hinterlegung der Aktien.
- h) § 39: Aufhebung der Mehrheitsfordernisse für Satzungsänderungen. Ausserdem soll die bisherige Satzung um eine Bestimmung hinsichtlich des Rechts zur Vornahme von Prüfungen nach der Reichshaushaltsordnung durch die Bundesrepublik Deutschland und das Saarland ergänzt werden.

Die Neufassung der Satzung ist dem Geschäftsbericht 1964 beigefügt worden.

#### VII. Beschlussfassung über Neuwahlen zum Aufsichtsrat.

Der Vorstand

## Kraftwerk Laufenburg Laufenburg Aktien-Umtausch

Nach Verwendung des Coupons Nr. 61 für die Ausübung des Bezugsrechtes bei der Kapitalerhöhung 1965 sind unsere bisherigen Inhaberaktien mit nur noch zwei Coupons versehen. Statt einer Couponsbogen-Erneuerung findet nun ein Umtausch dieser Titel in Aktientitel mit anhaftenden Couponsbogen statt.

Die Aktionäre werden deshalb gebeten, die in ihrem Besitz befindlichen Aktienmängel samt Talons und Coupons Nr. 62 und 63 bei folgenden Banken zum spesenfreien Umtausch in neue Aktien mit Dividendencoupons Nr. 1 bis 20 und Talon einzureichen:

Schweizerische Kreditanstalt	} und deren sämtliche schweizerischen Geschäftsstellen
Bank Leu & Co. AG	
Schweizerische Bankgesellschaft	
Schweizerischer Bankverein	
Aargauische Kantonbank	

Die Ausgabe der neuen Aktientitel erfolgt ohne nummermässige Uebereinstimmung mit den alten Aktien. Vom 22. September 1965 an werden an den Börsen von Zürich und Basel nur noch die neuen Titel lieferbar sein.

Laufenburg, den 8. September 1965

Kraftwerk Laufenburg

## Société immobilière Madeleine sud, Vevey

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mercredi 22 septembre 1965, à 17 heures, au bureau de l'Agence Furer, Montreux.

#### Ordre du jour statutaire

Le compte de profits et pertes, le rapport de Messieurs les contrôleurs des comptes et celui du conseil d'administration sont à la disposition de Messieurs les actionnaires, à l'Agence Immobilière Claude Furer, à Montreux, où les cartes d'admission peuvent être retirées.

# «DER SCHWEIZERISCHE EINKAUFSFÜHRER» 1965/66

Guide Suisse des Acheteurs

Guida Svizzera degli Acquirenti

Swiss Guide of Buyers

Das führende Lieferanten- und Warenbezugsquellen-Register der schweizerischen Produktion für Handel, Export, Industrie und Gewerbe mit weltweiter Verbreitung. Das ausführlichste Werk seiner Art ist auch für Sie ein unentbehrlicher Helfer.

- × Im alphabetisch geordneten Branchen- und Artikel-Verzeichnis finden Sie mühelos jede gewünschte Lieferantenadresse dank sauberer, klarer Anordnung.
- × Branchen und Artikel-Bezeichnungen mit französischen und englischen Uebersetzungen.
- × Ein reichhaltiger Anhang vermittelt Ihnen zahlreiche weitere, wertvolle Informationen.

«DER SCHWEIZERISCHE EINKAUFSFÜHRER» ist ein Nachschlagewerk, das benützt und geschätzt wird.

Versäumen Sie nicht, Ihr Exemplar rechtzeitig zu bestellen. Profitieren Sie vom besonders günstigen Subskriptionspreis.

Er beträgt nur **Fr. 30.—** nach Erscheinen Fr. 36.—

## Bestellschein

HI

An die Verlagsgesellschaft «DER SCHWEIZERISCHE EINKAUFSFÜHRER», Postfach 836, 6002 Luzern.

Wir bestellen Ihnen zur Lieferung nach Erscheinen... Exemplar... des «SCHWEIZERISCHEN EINKAUFSFÜHRERS», Ausgabe 1965/66 zum Subskriptionspreis von Fr. 30.— plus Porto und Verpackung.

Adresse: .....

Datum: ..... Unterschrift: .....



Infolge Wegzugs ist auf Frühjahr 1966 in Berner Quartier (8 Min. vom Zentrum) ein total renoviertes

### Miethaus

zu verkaufen. Parterre Ladenlokal, 1., 2. und 3. Stock Wohnungen, Dachstock mit Mansarden ausgebaut. Mietzeinsinnahmen 38 Mille!

Offerten von Selbstkäufern unter Chiffre L 121081 an Publicitas AG, 3001 Bern.

POSC, c'est s'assurer dans la durée le succès.

Sparen Sie Zeit, Arbeit und Raum mit der LISTA-Ordnung



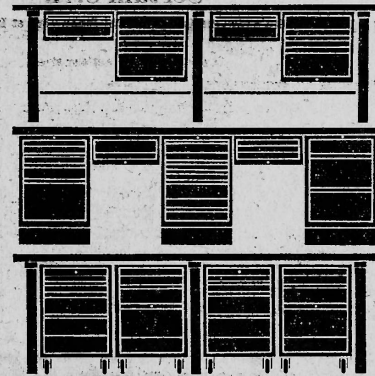
### Ein Vorschlag für Ihre Betriebs-Einrichtung: LISTA-Werkbänke und Schubladenblocks.

universell einsetzbar als Maschinenschrank, Kleinteilschrank, Werkzeugschrank und Werkzeugboy; mit Schlitzwänden oder Einsatzkästen aus Kunststoff; unverwüsthliche, kräftige Bauart, aus erstklassigem Stahlblech, einbrennlackiert.

Verlangen Sie den ausführlichen Prospekt.

### Lienhard-Stahlbau

Büro- & Betriebseinrichtungen Erlen TG  
Tel. 072/37575



### Wegweisend für das Büro— heute und morgen

Für das Büro: Rüegg-Nägeli + Cie AG Zürich 22, Bahnhofstr. 22, Tel. 051/23 37 07



## Warenumsatzsteuer

(Ausgabe Januar 1965)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 44 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des  
Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern

## Ideal fakturieren mit EL DATA



Spielend tippt die Fakturistin Adresse und Grundlagen

**alles weitere besorgt der Automat EL DATA**

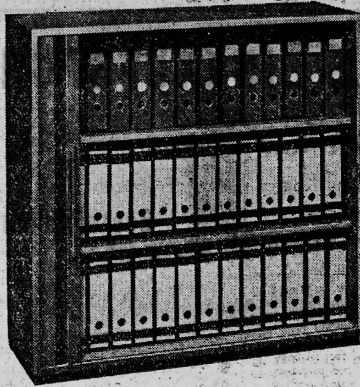
Die Vorführung wird Sie überzeugen. Wir erwarten gerne Ihren Anruf.

REBUMA SUTER AG, Uetlibergstr. 350, 8045 Zürich, Telefon (051) 33 66 36



# Lateralschränke

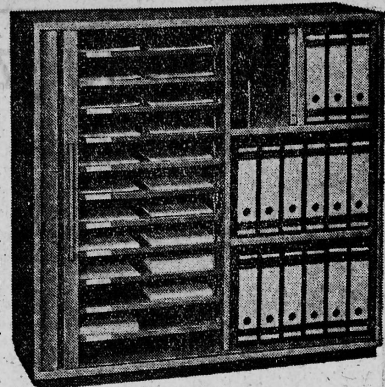
- Normierte Aussenmasse in folgender Auswahl: 80, 120 und 160 cm breit  
78 und 112 cm hoch  
Einheitliches Tiefenmass: 42 cm
- Seitlich gleitende Rollwand auf Kunstharzschiene
- Unbeschränkte Organisationsmöglichkeiten dank wahlweiser Ausrüstung des leeren Gehäuses mit Mittelwand, Tablaren, Zügen, Fächereinsätzen, Hängemappen usw. Umstellung und Ergänzung jederzeit möglich
- Verstellbare Züge 3 und 6 cm hoch, mit Etiketten und Celluloids
- Praktischer langer Bügelgriff
- Sicherheitsschloss in Gehäusewand



## Serie 500

Nr. 522  
120x42x112 cm  
2 Verstelltablare  
Fr. 469.-

Nr. 524  
120x42x112 cm  
11 Züge und  
2 Tablare  
Fr. 594.-



**büfag** Büromöbel 3000 Bern Neuengasse 21 Telephon 031 22 64 71

Von Großfirmen erprobt und nachbestellt. Ein Fund für gute Einkäufer:

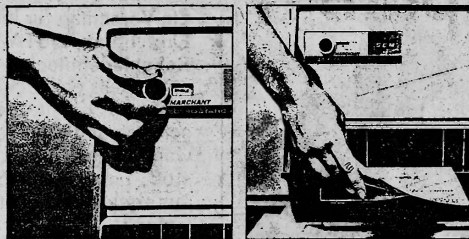
## Büroschreibtische nur Fr.395.-

150/75/78 cm Schweizer Fabrikat

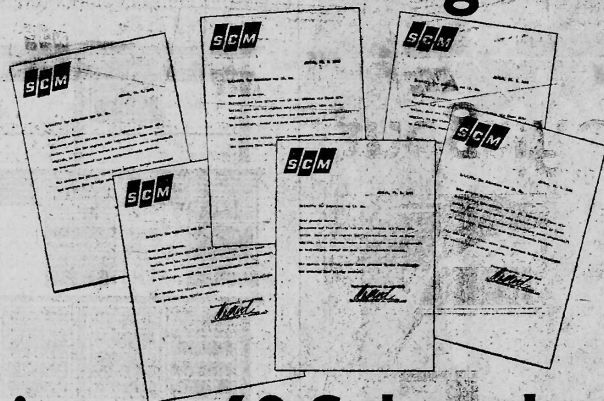
2 Kugellager-Hängereg.-Schubladen + 5 Schubladen, 6 Schrägplatten, Auszugschieber inbegriffen. **SOFÖRTLIEFERUNG** - Günstiger Transport per Auto oder Bahn - Einzelkorpuse ab Fr. 185.-. Teleskop-Kugellager-Vollauszug-Pulte 160/80/78 cm od. mit asymmetr. Tischplatte. - **Konkurrenzlos!** Zu äussersten Preisen auch Schreibmaschintische, Winkelkomb., Ordnergestelle, Tische, Bürostühle. Besichtigung oder Prospekt verlangen: B. Reinhard's Erbe, Kreuzstraße 58, Zürich, Tel. (051) 47 11 14

**ULTRAVOX**  
So wie ein Diktiergerät sein muss. Unwahrscheinlich praktisch. Verlangen Sie ein Ultravox zur Probe.  
Ultravox Büromaschinen AG  
8045 Zürich F. (051) 35 73 73

Insertions dans la FOSC. = efficacité et succès!



## mit zwei Handgriffen



# innert 60 Sekunden 6 trockene Electrostatic-Kopien

Zwei Handgriffe: Apparat einstellen und Original einführen = das ist alles ● Das neue Electrostatic-Kopiergerät liefert in kürzester Zeit die gewünschte Anzahl Trockenkopien, sauber, scharf und dokumentenecht ● Auch von farbigen Vorlagen ● Kein Anwärmen ● Stundenlanges Kopieren ohne Unterbrechung ● Keine Überhitzungsgefahr, keine Abkühlzeit ● Rationellstes Kopieren, geringster Zeit- und Kostenaufwand ●

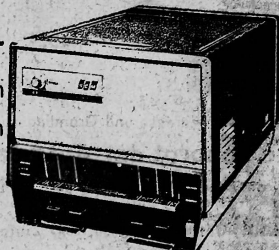
René Faigle AG, Seminarstr. 28, 8057 Zürich

- Wir wünschen:
- eine vollständige Dokumentation der SCM Marchant Electrostatic unverbindliche Vorführung
  - Auskunft über Mietbedingungen Leasing

Format: .....

Zuständig: .....

**SCM MARCHANT**  
ELECTROSTATIC-Kopien  
schon ab 17 Rappen



Generalvertretung René Faigle AG,  
Zürich Tel: (051) 266726



Büfa Stand Nr. 509 Halle 5

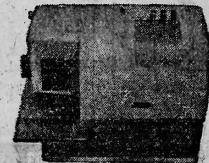
## INKASSO

in der ganzen Schweiz

**Inkassobüro Confidentia GmbH**  
Bürgerhaus, Bern, Tel. (031) 22 19 05

## FRAMA

Frankiermaschine



Die Kosten reduzieren -  
im Prestige avancieren -  
mit **FRAMA** frankieren!

Bezugsquellennachweis:  
**Rud. Jost**

Lauperswil BE Tel. (035) 6 75 55

30 jähriger Vertreter  
sucht

neuen Wirkungskreis

in der Ostschweiz.

Ich biete: mehrjährige Praxis, gewandtes Auftreten, eigener Wagen und Freude am Beruf.

Ich wünsche: zeitgem. Entlohnung, selbstständiges Arbeiten, Teamwork, Dauerstelle.

Offerten unter Chiffre M 51717 G an Publitas, 9001 St. Gallen.

## Konsumentenfragen in der Schweiz

Sonderheft Nr. 74

Der unter diesem Titel herausgegebene Bericht der Studienkommission für Konsumentenfragen an den Vorsteher des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements ist zum Preis von F. 6.50 (167 Seiten, Format A 4) erhältlich. Vorauszahlung erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

## Le consommateur en Suisse et ses problèmes

Supplément N° 74

Le rapport de la Commission d'étude, des questions touchant les consommateurs au chef du Département de l'économie publique ayant paru sous le titre précité est en vente au prix de fr. 6.50 (170 pages, format A 4). Envoi contre versement préalable du montant en question au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.